

c



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



EDUCATION FAMILIALE
POUR LES FAMILLES D'ORIGINE ETRANGERE A L'ECOLE
2017-1-UK01-KA201-036745

FORMATION MIFAMILY

*MIFAMILY plate-forme en ligne des ressources pédagogiques ouvertes
sur l'éducation familiale pour les élèves appartenant à des familles
étrangères à l'école*

Coordonné par



Version française assurée par **iriv conseil**

© pour la version française : Faustine Blanco Poisson & Yazin Gunay (iriv conseil),
Paris, janvier 2019 avec une coordination de Bénédicte Halba (iriv conseil)

Module 1 : Sensibilité culturelle et interculturalité- par Fondation ICAR (Roumanie)

1. Introduction

Le concept d'interculturalité dans un contexte d'éducation familiale met l'accent sur l'interaction entre des groupes perçus comme distincts, se référant à un processus d'échange dynamique, de dialogue et de négociation entre groupes, en identifiant une langue et un espace communs dans lesquels communiquer.

Les objectifs du module LU1 de la formation -Sensibilité culturelle et interculturalité sont:

1. Donner aux enseignants et aux éducateurs les compétences, les connaissances et les outils nécessaires pour surmonter différences et diversités culturelles dans la salle de classe.
2. Sensibiliser les enseignants aux comportements communicatifs culturellement biaisés et sur ceux des autres pour réduire les barrières culturelles entre les enseignants et les élèves et entre les élèves
3. Créer un environnement sûr d'apprentissage interculturel dans la salle de classe en évitant la ségrégation culturelle ou l'auto-ségrégation.



2. Contenu de la formation

Les connaissances nécessaires pour atteindre les objectifs de la formation sont les suivantes

1. Qu'est-ce que la culture, ses caractéristiques, éléments de l'identité culturelle - contexte scolaire, contexte national, cultures dominantes vs cultures migrantes/minoritaires
2. Définition de la "compétence culturelle" et de son importance dans un monde globalisé ; que sont les compétences culturelles ?
3. Principes fondamentaux de l'éducation multiculturelle et interculturelle
4. Importance d'un programme scolaire axé sur la sensibilisation culturelle et le respect des différences - en classe, dans la société, dans une démocratie
5. Connaissance de la structure familiale, des normes/valeurs en matière d'éducation et des rôles sociaux dans les communautés migrantes du pays d'accueil.

2.1. Qu'est-ce que la culture, ses caractéristiques, éléments de l'identité culturelle (contexte scolaire, contexte national, cultures dominantes vs cultures migrantes/minoritaires)



La culture est un terme difficile à définir. Les anthropologues se sont efforcés de trouver une définition claire de la nature du mot "culture". Pour enseigner l'interculturalité et la sensibilité culturelle à un public d'enseignants et d'éducateurs qui travaillent avec des élèves appartenant à des familles étrangères dans un contexte d'apprentissage familial, les définitions suivantes de la culture doivent être prises en compte :

1. *La culture est cet ensemble complexe qui comprend la connaissance, la croyance, l'art, la morale, la loi, la coutume et toutes les autres capacités et habitudes acquises par l'homme en tant que membre de la société* (Tyler , 1870 cité par Avruch 1998)
2. *La culture consiste en des dérivés de l'expérience, plus ou moins organisés, appris ou créés par les individus d'une population, y compris les images ou les codes et leurs interprétations (significations) transmises par les générations passées, par les contemporains ou formées par les individus eux-mêmes* (T. Schwartz , 1992 cité par Avruch 1998)
3. *La culture est la programmation collective de l'esprit qui distingue les membres d'un groupe ou d'une catégorie de personnes d'un autre* (Hofstede, 1994)
4. *La culture est l'ensemble des attitudes, valeurs, croyances et comportements partagés par un groupe de personnes, mais différents pour chaque individu, communiqués de générations en générations* (Matsumoto, 1996)
5. *La culture est un ensemble flou d'hypothèses et de valeurs de base, d'orientations de vie, de croyances, de politiques, de procédures et de conventions comportementales qui sont partagées par un groupe de personnes et qui influencent (mais ne déterminent pas) le comportement de chaque membre et son interprétation de la "signification" du comportement des autres personnes* (Spencer-Oatey, 2008)

Caractéristiques importantes de la culture :

1. La culture se manifeste à différents niveaux de compréhension.

Il y a trois niveaux distincts auxquels la culture se manifeste lorsqu'on analyse les caractéristiques culturelles d'un groupe socioculturel donné :

I ; les signes observables, par exemple. le code vestimentaire, la façon dont les gens

s'adressent les uns aux autres, l'odeur et la sensation d'un lieu) - le COMMENT et le QUOI de la culture

li ; les valeurs pour analyser pourquoi les membres d'une culture se comportent comme ils le font, nous recherchons souvent les valeurs qui régissent le comportement - le POURQUOI de la culture

lii ; les hypothèses de base - généralement inconscientes, elles déterminent comment les membres du groupe perçoivent, pensent et ressentent

2. La culture influe sur le comportement et l'interprétation du comportement.

ex : un geste tel que le "geste de l'anneau" (toucher le pouce et l'index) peut être interprété comme un accord, une approbation ou une acceptation aux Etats-Unis, au Royaume-Uni et au Canada, mais comme une insulte ou un geste obscène dans plusieurs pays méditerranéens.

3. La culture s'apprend, elle ne s'hérite pas.

Elle provient de l'environnement social et non des gènes. La culture doit être distinguée de la nature humaine d'un côté, et de la personnalité d'un individu de l'autre.

4. La culture est associée aux groupes sociaux.

La culture est partagée par au moins deux personnes ou plus. En d'autres termes, la "culture de l'ermite" n'existe pas. Si un individu solitaire pense et se comporte d'une certaine manière, cette pensée ou cette action est idiosyncrasique (qui est propre à l'individu) et non culturelle. Pour qu'une idée, une chose ou un comportement soit considéré comme culturel, il faut qu'il soit partagé par un certain type de groupe social ou de société.

5. La culture est à la fois une construction individuelle et une construction sociale.

6. La culture a des éléments à la fois universels et distincts

7. La culture est apprise.

8. La culture est sujette à des changements graduels.

9. La culture est un concept descriptif et non évaluatif.

Fausse conceptions de la culture:

1. La culture est homogène.
2. La culture est uniformément répartie entre les membres d'un groupe.
3. La culture est la coutume.
4. La culture est intemporelle.

2.2. Définition de la "compétence culturelle" et de son importance dans un monde globalisé - que sont les compétences culturelles ?

Le terme compétence culturelle désigne un ensemble d'aptitudes, de valeurs et de principes qui reconnaît, respecte et s'efforce d'optimiser les interactions entre l'individu et les divers groupes culturels et ethniques avec lesquels un individu peut entrer en contact. Au cœur de la compétence culturelle se trouve une communication efficace qui repose sur un désir de respect mutuel et d'empathie. La compétence culturelle est parfois liée au terme diversité en ce sens qu'elle encourage la reconnaissance et l'acceptation des différences d'apparence, de comportement et de culture dans leur ensemble. En ayant une compréhension approfondie de la façon d'interagir efficacement et respectueusement avec des personnes de cultures très diverses, l'individu maximise les chances d'interactions optimales dans un cadre professionnel. Dans les domaines où un travailleur est susceptible d'entrer en contact et d'interagir avec des personnes d'autres milieux culturels, il faut en tenir compte.



Les éléments clés d'un haut degré de compétence culturelle sont ::

La prise de conscience. Etre conscient de ses propres préjugés et réactions face à des personnes d'une culture ou d'un milieu très différent du vôtre. En étant conscient de vos propres préjugés vous pouvez commencer à travailler sur d'autres aspects de la Compétence Culturelle.

L'attitude. Pour délimiter la différence entre le simple fait d'être conscient des différences culturelles et le fait d'analyser activement ses propres croyances et de développer sa prise de conscience.

La connaissance. La recherche sur le comportement humain a montré que nos valeurs et nos croyances en matière d'égalité peuvent ne pas correspondre à nos comportements réels et que, nous ignorons souvent le degré de différence entre nos croyances et nos actions. Il a été démontré que les personnes qui ont peu de préjugés peuvent agir avec beaucoup de préjugés lorsqu'elles interagissent avec d'autres cultures. Comprendre ce décalage est la raison pour laquelle la connaissance est considérée comme un aspect clé du développement de sa propre compétence culturelle.

Les compétences. Cette composante consiste à reprendre les pratiques de la compétence

culturelle et à les répéter jusqu'à ce qu'elles s'intègrent dans les comportements quotidiens de l'individu. Il faut comprendre la façon la plus efficace et respectueuse de communiquer, que ce soit au sein d'une organisation ou entre individus. Un aspect souvent négligé de la communication est le langage corporel et la variation parfois extrême du sens des gestes d'une culture à une autre.

L'acquisition d'une compétence interculturelle se définit généralement comme une prise de conscience accrue des différences entre les cultures et la capacité d'interagir avec ses membres. Elola et Oskoz (2008) ne considèrent pas seulement la compétence interculturelle comme un " objectif pédagogique essentiel de l'éducation aux langues étrangères ", mais aussi comme "un moyen pour les étudiants de devenir citoyens du monde "

(https://lib.ugent.be/fulltxt/RUG01/002/212/510/RUG01-002212510_2015_0001_AC.pdf).

Harden et Witte (2011) affirment que la compétence interculturelle n'est pas exactement mesurable. Plusieurs modèles ont été élaborés dans le but de fournir des données théoriques et des cadres de mesure dans le monde du travail. Un modèle largement accepté et appliqué est le modèle de compétence communicative interculturelle (ICC) de Byram (1997). Ce modèle de développement identifie cinq éléments clés dans la progression d'un élève vers la compétence interculturelle :

- les attitudes
- les connaissances
- les compétences d'interprète et de mise en relation
- les capacités de découverte et d'interactions
- la conscience critique

Une communication interculturelle efficace exige:

- **De l'empathie:** la compréhension des comportements et des façons de penser des autres.
- **Du respect:** admiration sincère et appréciation des différents modes de penser et de communication
- **De la tolérance:** la capacité, la volonté d'accepter et de reconnaître différents comportements et façons de penser, ainsi que l'existence d'opinions ou de comportements avec lesquels nous ne sommes pas nécessairement d'accord.
- **De la sensibilité:** la prise de conscience et la réaction face aux comportements et aux modes de penser des autres personnes
- **De la flexibilité:** volonté d'adaptation et d'ouverture au changement et aux différentes façons de penser.

2.3. Principes fondamentaux de l'éducation multiculturelle et interculturelle.

Le concept de multiculturalisme (coexistence de plusieurs cultures) est apparu pour la première fois avec les exigences culturelles, ethniques, sociales et politiques des minorités nationales et des immigrants. Elle a été acceptée comme une réponse à la gestion d'un État-nation en incluant la diversité culturelle au sein de la communauté politique. La structure sociale du multiculturalisme n'est pas uniforme. Différentes identités et cultures coexistent, les

différences ne sont pas considérées comme des conflits mais comme une source de richesse qui permet le changement de la société.

2.4. Importance d'un programme scolaire axé sur la sensibilisation culturelle et le respect des différences (en classe, dans la société, dans une démocratie).

Lorsque les professeurs enseignent, ils devraient utiliser du matériel et des pratiques pédagogiques culturellement pertinents pour communiquer efficacement avec des élèves très diversifiés. L'enseignement adapté à la culture est fondé sur l'hypothèse que les élèves apprennent mieux lorsque le contenu du cours est lié à leurs propres expériences et lorsque les méthodes d'enseignement reflètent leurs propres comportements culturels.

Par conséquent, les éducateurs culturellement compétents utilisent "les connaissances culturelles, les expériences antérieures, les cadres de référence et les performances des élèves de diverses origines ethniques pour rendre l'apprentissage plus pertinent et efficace pour eux".

Ils peuvent le faire de la façon suivante :

- Faire correspondre l'enseignement en classe aux normes culturelles en matière d'interaction sociale afin d'améliorer le développement des aptitudes sociales des élèves et leur capacité à résoudre des problèmes;
- Au moment de poser des questions ou donner des directives, ajuster le temps d'attente pour les élèves de différentes cultures afin d'améliorer la participation en classe et le développement de la pensée critique;
- Etre sensible aux changements culturels que les élèves immigrants ou d'autres élèves issus de familles ou de communautés minoritaires doivent opérer lorsqu'ils passent de l'école à la maison.

Les experts préconisent l'utilisation de textes culturellement représentatifs dans l'enseignement en classe, la discussion des stéréotypes négatifs dans les textes et la mise en évidence des contributions historiques de personnalités de diverses cultures pour que le contenu des cours reflète mieux la diversité des élèves. Des recherches ont été menées pour établir un lien entre l'implication de la communauté et des parents dans la vie scolaire de l'élève et l'amélioration des résultats de l'élève. En tant qu'interlocuteur entre les élèves et les parents, les enseignants ont une place stratégique pour renforcer l'engagement des parents ou des familles dans l'éducation de leurs enfants.

La performance des élèves à l'école est améliorée par la capacité de l'enseignante ou de l'enseignant de permuter efficacement entre la relation à la maison, dans la communauté et à l'école. Lorsque les enseignants puisent dans les ressources de la communauté en invitant les parents et les autres membres de la communauté à venir en classe en tant que partenaires dans le processus d'enseignement et d'apprentissage, cette interrelation est renforcée de façon positive. Les meilleures stratégies pour faire participer les familles et les membres de la communauté à l'éducation font l'objet d'un discours riche. Une approche novatrice peut être celle d'un enseignant qui a invité des parents en classe pour animer des séminaires, autour

desquels l'enseignant a ensuite élaboré des plans de cours. Par exemple, un parent, célèbre dans la communauté pour ses sucreries, a enseigné à la classe comment faire des pâtisseries. L'enseignant a demandé aux élèves de faire des recherches sur la carrière de boulanger et de concevoir une stratégie de marketing pour vendre les bonbons. De telles leçons démontrent le respect des cultures des élèves, valorisent les connaissances des communautés locales et aident les parents à participer au processus éducatif des élèves.

2.5. Connaissance de la structure familiale, des normes/valeurs en matière d'éducation et des rôles sociaux dans les communautés migrantes du pays d'accueil.

Obstacles à la participation active des parents

Les obstacles courants auxquels se heurtent les parents immigrés pour participer activement à l'éducation de leurs enfants sont le manque d'éducation formelle, la faible maîtrise de la langue du pays, le manque de connaissance de la culture et des systèmes scolaires nationaux et les contraintes de temps dues au travail et aux responsabilités familiales. De nombreux parents immigrés ont eu peu de possibilités d'aller à l'école et d'utiliser la langue du pays d'accueil dans leur pays d'origine, de sorte qu'ils n'ont pas reçu une éducation formelle et ne maîtrisent pas la langue nationale. Pour de nombreux parents immigrés, le manque de compétences linguistiques est un obstacle majeur à leur participation à l'école et à la communication avec les enseignants et le personnel scolaire. En outre, les parents immigrés peuvent ne pas être familiers avec le fonctionnement du système scolaire national et le concept de participation parentale. Les systèmes scolaires diffèrent d'un pays à l'autre et, dans de nombreux pays, la participation des parents n'est pas attendue. Les enseignants assument un rôle parental dans la surveillance de l'éducation des élèves et la participation des parents serait considérée comme une ingérence et un manque de respect. Ainsi, les parents immigrants peuvent ne pas savoir qu'ils peuvent être impliqués. Ils peuvent aussi avoir une connaissance limitée de la façon de soutenir l'éducation de leurs enfants et de naviguer dans le système éducatif. En outre, les parents immigrés peuvent aussi avoir du mal à satisfaire leurs besoins fondamentaux et à s'adapter au pays d'accueil ce qui limite le temps dont ils disposent pour participer activement à la vie scolaire de leurs enfants.

Stratégies d'engagement efficaces

Les enseignants et le personnel scolaire jouent un rôle important dans la participation des parents et dans la création d'un milieu scolaire adapté aux familles diversifiées. Toutefois, dans leurs efforts pour être inclusifs et promouvoir la participation des parents, les enseignants doivent aussi être sensibles aux obstacles auxquels font face les familles de cultures diverses. En favorisant un milieu scolaire accueillant, il est important que les enseignants et le personnel scolaire établissent des relations cordiales avec les parents. Les parents immigrants se sentent bienvenus lorsqu'ils connaissent quelqu'un au sein de l'école. Accueillir les parents et essayer de communiquer avec eux est très utile. Montrer de l'intérêt pour les diverses expériences des élèves et de leur famille est un moyen facile de commencer à établir des relations avec les parents. Les parents sont souvent enclins à partager leurs expériences personnelles. Cela donne aux enseignants et au personnel scolaire l'occasion d'accroître leur sensibilisation et de comprendre la diversité de leurs élèves. Par exemple, les enseignants peuvent demander aux parents ce qu'ils pensent de leur expérience d'immigrer ou en apprendre davantage sur les

fêtes culturelles et les traditions.

L'établissement de relations avec les parents renforce également la confiance entre les parents et les enseignants. Les parents immigrés, en particulier ceux qui ne maîtrisent pas la langue, ont souvent le sentiment que leur voix ne sera pas entendue. Les parents trouvent important d'avoir quelqu'un à l'école en qui ils peuvent avoir confiance et à qui ils peuvent parler.



Fournir l'information et les conseils nécessaires

Comme les parents immigrés ne connaissent souvent pas les systèmes éducatifs nationaux, ils ont besoin d'informations qui les aident à comprendre les attentes de leurs enfants et d'eux-mêmes en tant que parents. Les enseignants et le personnel scolaire peuvent aider les parents immigrants à aider leurs enfants à l'école, malgré les barrières culturelles et linguistiques. Les parents immigrants accordent de l'importance à l'éducation et veulent aider leurs enfants à réussir; cependant, beaucoup manquent d'information sur la façon de soutenir l'éducation de leurs enfants et sur la façon dont ils peuvent participer. Les enseignants et le personnel de l'école peuvent aider les parents à créer un environnement familial qui favorise l'apprentissage et l'alphabétisation de leurs enfants, par exemple en leur offrant un espace calme et un temps régulier pour faire leurs devoirs et lire à leurs enfants si possible, que ce soit dans la langue du pays d'accueil ou dans leur langue maternelle.

Disposer d'interprètes bilingues ou d'agents de liaison avec les familles dans les écoles.

L'information et l'orientation doivent être fournies dans une manière compréhensible pour les parents immigrants. Bien que de nombreuses écoles traduisent des lettres et d'autres informations scolaires dans plusieurs langues, les parents immigrants peuvent ne pas savoir lire et écrire dans leur langue maternelle pour diverses raisons, notamment le manque d'éducation formelle ou un usage limité de l'écriture ou de la lecture dans leur langue maternelle. L'approche active, comme les appels téléphoniques ou les visites à domicile, peut réussir à faire participer les parents immigrants, surtout lorsqu'elle fait appel à des stratégies respectant la culture de la famille et à une personne bilingue qui peut éliminer les barrières linguistiques. Les enseignants et le personnel scolaire bilingues/biculturels jouent un rôle essentiel dans l'aide aux familles immigrantes au sein des écoles. Les parents immigrants se sentent plus à l'aise de parler à quelqu'un qui connaît leur langue et qui comprend leurs antécédents. Plusieurs études ont révélé que les enseignants bilingues qui font participer activement les parents immigrants ont réussi à les inviter et à les faire participer aux activités et aux événements scolaires. De nombreuses écoles ayant une forte concentration d'un ou de plusieurs groupes ethniques ou linguistiques emploient souvent un agent de liaison familial

spécifique à la langue dont le rôle est de travailler avec des parents de même origine. Les agents de liaison avec les familles aident à accueillir les parents lorsqu'ils viennent à l'école. Ils peuvent également résoudre les préoccupations ou les problèmes que les parents peuvent avoir au sujet de l'éducation de leurs enfants et peuvent aider les parents à communiquer avec les autres membres du personnel de l'école pour résoudre les problèmes et comprendre le système scolaire. De plus, la disponibilité d'interprètes ou d'agents de liaison avec les familles permet aux élèves de ne plus avoir à traduire pour leurs parents. Les agents de liaisons peuvent aussi servir de " médiateurs culturels ", aidant à résoudre les conflits entre les adolescents immigrants et leurs parents causés par les différences intergénérationnelles et d'acculturation. Il est important de s'assurer que les interprètes et les agents de liaison avec les familles soient soutenus et qu'ils disposent des ressources dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs responsabilités. De nombreux employés bilingues ou biculturels peuvent se sentir dépassés par leur charge de travail, surtout s'ils sont les seuls à pouvoir parler une langue spécifique.



Offrir un soutien supplémentaire

Une autre stratégie efficace consiste à tenir les parents au courant des ressources et des possibilités dont leurs familles peuvent bénéficier au sein de l'école ou de la communauté, comme les programmes de tutorat ou de leadership pour les jeunes, les programmes d'alphabétisation des adultes et les groupes consultatifs de parents. Plusieurs études révèlent que les parents immigrants s'intéressent au fonctionnement du système scolaire, au rôle que jouent les administrateurs, à la façon dont les décisions sont prises au niveau de l'école et du quartier/commune et au rôle qu'ils peuvent jouer dans le processus décisionnel. Les parents immigrants ont également besoin d'information pour aider leurs enfants à accéder aux études postsecondaires. Le processus de demande d'admission à l'université peut être une nouvelle expérience pour de nombreux parents immigrants qui n'ont pas fréquenté l'université.

De plus, les parents immigrants peuvent avoir des difficultés à comprendre ce que leurs enfants doivent faire au collège pour se préparer au lycée, comme l'obtention du brevet, suivre des cours de soutien scolaire si nécessaire ou la maîtrise d'une langue étrangère. De plus, les parents immigrants ont besoin d'informations pour aider leurs enfants à remplir les formulaires d'inscriptions pour les lycées et à trouver des moyens de financer leurs études. Il se peut qu'ils ne soient pas au courant des aides financières qu'ils peuvent recevoir et ce que l'on attend d'eux lors de la démarche de demande de ces aides et des documents à fournir, comme des renseignements sur l'emploi et les déclarations de revenus.

3. Notions pertinentes

Culture
Multiculturalisme
Diversité culturelle
Interculturalité
Interculturel
Sensibilité culturelle
Stéréotypes
Compétence culturelle
Tolérance

4. Glossaire

La culture est l'élément qui nous façonne ; il façonne notre identité et influence notre comportement. La culture est notre " façon d'être ", plus précisément : elle renvoie au langage, aux croyances, aux valeurs, aux normes, aux comportements et aux objets matériels communs qui sont transmis d'une génération à l'autre. Chaque pays englobe une multitude de groupes ethniques différents. Un groupe ethnique désigne des personnes qui sont étroitement liées les unes aux autres par des caractéristiques telles que la culture, la langue et la religion.

Multiculturalisme ou **diversité culturelle** est défini comme: "un système de croyances et de comportements qui reconnaît et respecte la présence de tous les groupes dans une organisation ou une société, qui reconnaît et valorise leurs différences socioculturelles, et qui encourage et permet la contribution de chacun dans une société ou organisation qui inclut le contexte culturel de ses membres" (C. Rosado, What Makes a School Multicultural).

Par **multiculturel**, on entend une société qui comprend plusieurs groupes culturels ou ethniques. Les gens vivent côte à côte, mais chaque groupe culturel ou ethnique n'a pas nécessairement des interactions les uns avec les autres. Par exemple, dans un quartier multiculturel, les gens peuvent fréquenter des épiceries et des restaurants ethniques sans vraiment interagir avec leurs voisins d'autres pays.

Interculturel (Cross-cultural en anglais) inclut une comparaison des différentes cultures. Dans la communication interculturelle, les différences sont comprises et reconnues et peuvent entraîner des changements individuels, mais pas de transformations collectives. Dans les sociétés interculturelles, une culture est souvent considérée comme "la norme" et toutes les autres cultures sont comparées ou comparées à la culture dominante.

L'interculturalité décrit les communautés dans lesquelles existe une compréhension et un respect profonds pour toutes les cultures. La communication interculturelle se concentre sur

l'échange d'idées et de normes culturelles. Dans une société interculturelle, personne ne reste inchangé, tout le monde apprend les uns des autres et grandit ensemble.

La sensibilité culturelle- la conscience culturelle d'une personne est sa compréhension des différences qui existent entre elle et les personnes d'autres pays ou d'autres milieux, en particulier les différences d'attitudes et de valeurs.

Stéréotypes - un ensemble d'idées que les gens ont sur quelqu'un, un groupe d'individu ou quelque chose, souvent avec des connotations négatives.

Compétence culturelle- Un ensemble de comportements, de politiques et d'attitudes qui forment un système permettant aux groupes interculturels (cross cultural group) de travailler efficacement de façon professionnelle dans des situations. Cela comprend les comportements humains, la maîtrise d'une ou plusieurs autres langues, les communications, les actions, les valeurs, les croyances religieuses, les groupes sociaux et les perceptions éthiques. Les individus sont compétents pour fonctionner seuls et au sein d'une organisation où des situations multiculturelles seront présentes.

5. Additional resources/readings

<https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED511597.pdf>

<https://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1196&context=podimproveacad>

http://edu.au.dk/fileadmin/edu/phdafhandlinger/Lone_Krogsgaard_Svarstad_PhD.pdf

<https://www.areyouintercultural.eu/en/questionnaires.html>

<http://diversity.vc.ons.org/132853>

6. Outils d'évaluation

1. *Qu'est-ce que la culture?*

- a.) L'éthnicité d'une personne
- b.) La religion d'une personne
- c.) La perception des personnes à l'égard d'un autre pays
- d.) Un système complexe qui comprend la connaissance, la croyance, l'art, la morale, la loi, la coutume.**

2. *[Remplissez avec la bonne réponse] La culture est à la fois une construction individuelle et une construction*

- a.) Sociale**
- b.) Politique
- c.) Ethnique
- d.) Educative

3. Les éléments clés d'un haut degré de compétence culturelle sont:

a.) **Sensibilité, Attitude, Connaissances, Compétences**

b.) Amitié, Sensibilité, Connaissance

c.) Sensibilité, attitude, soins

d.) Compétences, Motivation, Soins

4. Comment pouvez-vous décrire une personne tolérante?

a.) une personne qui est amicale envers les immigrants

b.) une personne qui a la volonté d'aider les personnes vulnérables

c.) **une personne qui a la capacité et la volonté d'accepter et de reconnaître différents comportements et façons de penser**

d.) une personne qui ne juge pas les autres personnes

5. "Dans une société multiculturelle, des identités et des cultures différentes coexistent sans conflit."

a.) **Vrai**

b.) Faux

6. Un enseignement adapté par la culture est efficace lorsque :

a.) les enseignantes ou enseignants ont les mêmes antécédents culturels que les élèves

b.) **le contenu du cours se rapporte aux expériences des élèves et à leurs comportements ou attitudes liés à leurs milieux culturels.**

c.) les enseignants se concentrent uniquement sur les programmes scolaires et ignorent les facteurs culturels

d.) tous les élèves de la classe proviennent du même milieu culturel.

7. "Les enseignants et le personnel scolaire peuvent établir des relations cordiales avec les parents d'enfants immigrants en apprenant davantage sur leurs fêtes culturelles et leurs traditions."

a.) **Vrai**

b.) Faux

8. Quel est le rôle d'un interprète bilingue dans une école avec des élèves migrants ?

a.) **Aider les familles de migrants à comprendre les exigences de l'école et à s'impliquer davantage dans l'éducation de leurs enfants**

b.) Fournir des services de traduction

- c.) Aider les enseignants à mieux communiquer avec les élèves
- d.) Organiser des fêtes scolaires

9. *“Dans une société interculturelle (différent de cross-cultural), personne ne reste inchangé parce que tout le monde apprend les uns des autres et grandit ensemble.”*

a.) Vrai

b.) Faux

10. *[Remplissez avec la bonne réponse] Les stéréotypes sont un ensemble d'idées que les gens ont sur quelqu'un, un groupe d'individu ou quelque chose, souvent avec des connotations*

a.) Positives

b.) Négatives

c.) Diverses

d.) Fausses

Module 2 : L'intégration et les méthodologies de maîtrise de langue dans le pays d'accueil par NRCSE (Royaume-Uni)

1. Introduction

Le but de ce module est de fournir les outils aux formateurs pour évaluer le niveau existant de maîtrise de langue des apprenants. Il s'agit de maîtriser la langue du pays d'origine ainsi que celle de pays d'accueil.

Pour des formateurs il est possible d'identifier des besoins linguistiques et trouver des méthodes appropriées pour l'acquisition des compétences linguistiques afin de faciliter l'intégration au pays d'accueil.

Les formateurs doivent être capables d'utiliser des activités pratiques et intégrées pour évaluer le niveau d'utilisation des langues au sein des familles et utiliser des résultats pour mettre en œuvre des programmes d'apprentissage pertinents.

2. Contenu de la formation

Soutien pendant le processus d'intégration et acquisition d'une langue additionnelle dans la société d'accueil.

Public : nouveaux arrivants (moins d'un an depuis l'arrivée), ceux qui sont en train de s'installer (entre un et cinq ans), et ceux qui se sont installés (depuis plus de cinq ans).

Comment trouver une aide communautaire;

- Identifier des travailleurs sociaux qui fournissent de soutien en langue du pays d'origine
- Organiser des sessions d'apprentissage informel dans les lieux de communauté comme les bibliothèques, les lieux de culte, les crèches etc.
- Organiser des sessions d'apprentissage formel dans les écoles, les universités et les centres d'apprentissage communautaires
- Apprendre comment faire évaluer sa maîtrise de la langue
- Reconnaître et célébrer la culture et la diversité de population

Exigences linguistiques dans le pays d'accueil par exemple des examens de citoyenneté, terminologie de sécurité sociale, systèmes d'éducation etc.

- Utiliser des niveaux d'évaluation
- Motivations et attentes pour apprendre la langue du pays d'accueil
- Qualification internationale d'ESOL et la formation
 - Utiliser des expressions quotidiens et des phrases basiques pour remplir des besoins simples (e.g. travail, maison, famille, école)
 - Poser et répondre aux questions sur des informations personnelles
 - Comprendre des petits textes sur des sujets familiers et des signes et symboles
 - Ecrire les phrases simples pour remplir des formes par exemple
 - Communiquer et échanger des informations
 - Obtenir l'information de documents courts
 - Être conscient de l'audience à laquelle on s'adresse.
 - Comprendre des points clés de la communication standard
 - S'engager dans une discussion pour arriver à un point commun
 - Produire un simple texte cohérent
 - Décrire des expériences, des espoirs, des peurs

[ps://www.cityandguilds.com/qualifications-and-apprenticeships/international-english/general-english/8984-international-esol#tab=information&acc=level1](https://www.cityandguilds.com/qualifications-and-apprenticeships/international-english/general-english/8984-international-esol#tab=information&acc=level1)

Concepts de base et terminologie utilisée dans l'apprentissage d'une langue additionnelle

- Expliquer des langues et des dialectes utilisés par des familles d'élèves
- Identifier et partager sa propre histoire d'apprentissage d'une langue étrangère
- Introduire des mots clés et des définitions
- Structures grammaticales de base et lexique

Comprendre des différentes techniques et stratégies d'apprentissage de langue**Utiliser les connaissances existantes pour construire de nouveau**

Histoire familiale

Travail, vie sociale et familiale

Connaissance de base des écoles, des hôpitaux et des autres institutions

•Se lancer dans la conversation - compréhension et expression orale

Utiliser, montrer et raconter

Questions et réponses entre apprenant et enfant

Ecouter des enregistrements / répéter ou comprendre des questions

Faire des enregistrements et des présentations

Décrire ce qu'on voit sur une photo

Ecouter et répondre pour participer à une discussion

Parler à un formateur ou un travailleur social

Parler avec votre enfant de leur journée à l'école

Voir des spectacles pour écouter la langue

•Compréhension écrite

Associer des photos avec des mots

Prononcer des mots individuels, quand l'enfant fait ses devoirs avec ses parents par exemple

Lire des signes et symboles dans la vie quotidienne

Lire des instructions, des publicités et des étiquettes

Lire un texte

Lire en deux langues en même temps

Expression écrite

Ecrire des textes dictés

Copier un texte écrit

Epeler des mots individuels

Ecrire des réponses aux questions

Ecriture libre - liste de cours

Phrases - une note à professeur

Quiz et jeux

3. Concepts pertinents

Améliorer ses compétences en expression orale

Utiliser la langue pour soutenir des familles, faciliter l'adaptation à la nouvelle culture et environnement.

Valoriser et respecter la langue de famille à la maison et les bénéfices du bilinguisme

Comprendre que la langue orale a différents niveaux de complexité dans la société.

Utiliser la langue pour aider une intégration dans la vie sociale et au travail dans le pays d'accueil.

Mesurer le niveau du progrès de maîtrise de langue et niveau de confiance en soi

Pensée et méta-connaissance

4. Glossaire

ESOL - L'abréviation de *English for speakers of other languages* "l'Anglais pour les locuteurs des autres langues" qui est un terme utilisé au Royaume-Uni pour l'apprentissage de l'Anglais aux étudiants qu'ont une autre langue maternelle mais qui habitent un pays anglophone. Similaire au FLE; il y a aussi des termes comme ESL *English as a second language* ou EFL *English as a foreign language* utilisés dans d'autres pays anglophones.

Bilinguisme - Simplement, la capacité de parler deux langues. Néanmoins, des individus avec des niveaux de maîtrise différents peuvent être considérés comme bilingues. Certaines définitions exigent un maîtrise élémentaire tandis que d'autres nécessitent d'avoir deux langues maternelles ou avoir un maîtrise très élevée de la deuxième. Une personne peut se réclamer comme bilingue alors qu'elle n'est pas capable de s'exprimer oralement. D'autres peuvent lire dans deux langues. Une personne peut devenir bilingue en apprenant deux langues pendant son enfance (bilinguisme simultané) Il est possible aussi de devenir bilingue en apprenant un autre langue plus tard (bilinguisme séquentiel) Le bilinguisme a donc des définitions différentes.

Le bilinguisme peut inclure des contextes et des capacités très différents. Un jeune élève de primaire peut être considéré comme bilingue mais cette appellation peut signifier plusieurs choses; il peut utiliser sa première langue pour communiquer à la maison et préférer une autre en dehors ou il peut utiliser sa langue maternelle mieux que la langue de la société d'accueil au début de son parcours scolaire. Un enfant arrivé récemment dans un nouveau pays peut avoir les difficultés à s'exprimer bien qu'il soit parfaitement capable de comprendre. Il y a aussi d'autres élèves qu'on appelle bilingue et qui sont capables de parler des multiples langues. Polyglotte serait plus approprié pour eux. Une personne bilingue peut utiliser deux langues d'une manière efficace ou elle peut être moins inspiré dans une langue.

Ainsi l'usage du terme "bilingue" dépend du contexte, de la maîtrise de la langue et de l'objectif visé. Plusieurs enseignants britanniques utilisent l'appellation "élèves bilingues" plutôt que "élève en train d'apprendre l'anglais" pour sensibiliser les gens aux compétences existantes des élèves et leur culture. Rampton (1990) suggère de remplacer des termes comme "langue maternelle" par des termes explicatifs comme "expertise de langue", "langue héritée" et "langue affiliée". Ces termes peuvent aider des élèves à comprendre la nature complexe de bilinguisme et polyglottisme au sein d'école multiethnique et multiculturelle.

Langue maternelle/langue parlée à la maison - la langue qu'une personne apprend dès sa petite enfance - celle-ci n'est pas toujours la langue qu'on parle mieux surtout si la langue maternelle de nos parents n'est pas la langue la plus utilisée du pays qu'on habite.

Langue orale - est le système qui est composé des mots énoncés et de sons pour exprimer des connaissances, des idées et des sentiments. Développer des compétences orales nécessite de parler et d'écouter; qui sont des tâches liées aussi aux compétences écrites.

Métacognition - la métacognition est la conscience et l'auto-analyse de notre propre processus de pensée. Les approches de métacognition et de maîtrise-de-soi sont efficaces pour aider les élèves d'origine migratoire à réduire l'écart (plus de sept-mois de progrès en moyenne). Ces stratégies sont plus efficaces quand elles sont utilisées au sein de groupes collaboratives pour que les apprenants puissent se soutenir l'un l'autre et s'exprimer clairement.

5. Ressources complémentaires/lectures



Outil d'évaluation

A compléter par chaque apprenant. Selon le niveau de classe, les apprenants peuvent évaluer les formes de leurs camarades de classe. En ce cas vous pouvez diviser la classe en groupes de deux.

Profil de langue individuel

Cherchez pourquoi cet apprenant utilise telle ou telle langue.

Nom:

Age:

Nationalité:

Quelle sont les langues et dialectes que vous parlez? l'élève les connaît-il ?

	Langue 1 (L1)	Langue 2 (L2)	Langue 3 (3)	
Niveau				
Compréhension orale				
Expression orale				
Compréhension écrite				
Expression écrite				



Contenu de la formation et Outils d'évaluation - TEMPLATE

Quand?				
Où?				
Pourquoi?				
Quel est le pourcentage d'utilisation de chaque langue dans votre vie quotidien?	L1	L2	L3	

Commentaire du formateur:

Fait le:

Date et signature:

Questionnaire sur les motivations et attentes des apprenants et des parents

à compléter pendant une discussion de classe ou après des entretiens face-à-face

Prendre des notes pendant la discussion, dont:

Pourquoi apprenez- vous cette langue?

Est-ce votre choix ou celui de vos parents,

Quelle est l'importance de la langue parlée en classe pour eux?

Parlent-ils cette langue chez eux?

Quelle est votre première langue? Considérez-vous l'anglais (ou une autre langue du pays d'accueil) comme votre première langue?

Réfléchissez à l'importance de langue que vous enseignez par rapport à l'anglais.
Justifiez auprès des élèves l'importance de parler plusieurs langues.

Quelle sont les avantages de devenir bilingue ou polyglotte?

Module 3 . Valeurs pour les chefs d'établissement et les enseignants qui travaillent avec des familles d'origine migratoire par Aspire (Royaume-Uni)

Introduction

Ce module a pour but de:

- Promouvoir l'égalité, la diversité, et l'inclusion auprès des chefs d'établissement, des directeurs d'éducation familiale et des enseignants au sein des communautés qui travaillent avec les familles d'origine étrangère afin d'améliorer la qualité de l'apprentissage des élèves à l'école.
- Réduire l'écart de réussite entre élèves.

Les objectifs d'apprentissage du module 3 sont:

1. Expliquer comment des facteurs comme le genre, l'ethnicité, la migration et le statut socioéconomique des parents peuvent avoir un effet sur la réussite des enfants à l'école.
2. Identifier le cadre législatif national et international - y compris les conventions internationales sur les droits de l'homme sur l'égalité des chances et la lutte contre la discrimination qui affecte les élèves d'origine étrangère à l'école.
3. Traiter les problèmes de communication entre écoles et familles d'origine étrangère.
4. Promouvoir des partenariats à l'école entre individus et organisations qui peuvent aider à la sensibilisation de l'école à la diversité et l'inclusion grâce à l'apprentissage familial et améliorer la réussite des élèves d'origine migratoire à l'école.

7. Contenus de formation

Facteurs affectant la réussite des élèves d'origine étrangère à l'école

Selon une recherche menée avec 14,000 élèves; le niveau de qualification des parents, la classe sociale et le bien-être ont un effet plus important sur le développement des enfants que celui de l'éducation insuffisante des élèves par leurs parents. Cette recherche de longue durée menée au Royaume-Uni montre que plusieurs enfants qui ont des conditions de vie défavorisées ou qui étaient d'origine étrangère avaient un décalage d'une année par rapport aux enfants privilégiés à l'âge de 3 ans. L'évidence nous suggère que l'apprentissage supplémentaire d'une langue peut aider les élèves défavorisés à surmonter les difficultés qu'ils rencontrent.

Les statistiques montrent que dans plusieurs pays européens, en général, les enfants qui ont des parents migrants n'ont pas le même niveau de réussite que les enfants qui ont deux parents autochtones. Cette position défavorisée des élèves d'origine étrangère vis-à-vis des autres élèves peut être dû au; (1) manque d'accès aux ressources socio-économiques, y compris le niveau d'éducation faible des parents ; et (2) à la discrimination liée au statut migratoire qui a un effet aggravant.

Certains défis que des enfants d'origine étrangère affrontent sont liés aux caractéristiques des groupes migrants; le faible statut socioéconomique; la connaissance de langue locale; les barrières psychologiques; des attentes faibles des parents et des professeurs ainsi qu'un soutien insuffisant de la part de la famille ou de la communauté. D'autres défis sont liés à

l'école; le biais de programmes scolaires qui favorisent la culture du pays d'accueil; le biais culturel fort des examens; la concentration des élèves d'origine étrangère dans les écoles peu performantes et l'orientation des élèves d'origine étrangère vers l'éducation spéciale ou l'enseignement professionnel qui les éloigne des universités. En outre, le manque de financement des programmes de soutien pour des familles étrangères et le manque de sensibilisation des acteurs étatiques et locaux peuvent jouer un rôle

Les chercheurs de l'OCDE suggèrent aux gouvernements d'encourager des classes mixtes en termes de niveau socio-économique des élèves plutôt qu'en termes de statut migratoire des élèves. Une classe mixte aide les élèves à réussir et promeut l'inclusion sociale.

Cadre législatif pertinent pour l'éducation des élèves d'origine migratoire à l'école

Une des causes les plus importantes de migration des parents est la privation des droits économiques, sociaux et culturels qu'ils ont vécus dans leur pays d'origine. Néanmoins, les enfants et les femmes d'origine étrangère sont plus susceptibles d'être privés des droits fondamentaux du pays d'accueil; ce fait est plus prononcé pour les sans-papiers et les enfants qui arrivent seuls. Il est important pour des formateurs d'avoir la connaissance du cadre législatif national et international qui garantit le droit à l'éducation des enfants comme par exemple :

- La Convention internationale relative aux droits de l'enfant (Article 28),
- La Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'éducation
- Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (Article 13)
- La Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (Article 5),
- La Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille (Article 30),
- La Convention sur l'enseignement technique et professionnel,
- La Convention relative aux droits des personnes handicapées (Article 24)

L'Article 30 de la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille dispose que "tout enfant d'un travailleur migrant a un droit fondamental d'accès à l'éducation sur la base de l'égalité de traitement avec les ressortissants de l'Etat concerné. L'accès aux établissements préscolaires ou scolaires publics ne doit pas être refusé ou limité en raison de la situation irrégulière quant au séjour ou à l'emploi de l'un ou l'autre de ses parents ou quant à l'irrégularité du séjour de l'enfant dans l'Etat d'emploi "

L'Espagne est un bon exemple dans le domaine d'application du PIDESC par rapport aux migrants sans-papiers- tous des migrants ont le droit de s'inscrire auprès de l'administration locale qui est nécessaire, inter alia, pour accéder aux services sociaux comme l'éducation et la santé.

Problèmes de communication entre école et famille :

Les parents appartenant aux minorités ethniques et les élèves nouveaux arrivants peuvent avoir des difficultés à s'adapter à un système éducatif très différent que celui de leur pays d'origine. Ainsi la relation entre les parents et les enseignants peut être affectée par une confusion ou des mal entendus dans des domaines comme le comportement à l'école et la discipline; formalisme des enseignants; attentes des enseignants et des parents et implication des parents à l'école. De plus, il est possible pour des parents migrants ou réfugiés d'avoir éprouvé des événements douloureux ou traumatiques dans leur pays d'origine ou même dans leur pays d'accueil qui affectent à la fois la santé et le bien-être de leurs familles ainsi que les comportements et la réussite de leurs enfants à l'école. Plusieurs parents défavorisés peuvent considérer l'école comme un endroit étrange et peu accueillant; ils peuvent se sentir mal à l'aise et éloignés de la culture scolaire et de son "langage".

“Les parents d'origine migratoire peuvent penser qu'ils n'ont pas des compétences linguistiques nécessaires pour communiquer avec des enseignants, aider leurs enfants et suivre leur progrès; ils peuvent être découragés par la sensation d'une distance entre leurs valeurs et celles du pays d'accueil qui sont incarnées par l'école.” ([Boîte à outils européenne pour les écoles](#))

L'école peut faire face à ces problèmes de communication et d'inclusion en établissant une communication personnalisée avec tous les parents.

1. Identifier un employé qui sera l'intermédiaire entre l'école et les parents
2. Identifier et éliminer toute terminologie pédagogique pendant des conversations avec les parents et encourager le personnel à utiliser un langage clair et simple.
3. Encourager l'implication des parents d'origine étrangère dans la direction de l'école et les groupes de consultation.
4. Utiliser la technologie numérique et mobile afin d'être en contact régulièrement avec les parents.
5. Créer des espaces pour parents et leur implication dans les activités pédagogiques.
6. Promouvoir l'éducation familiale à l'école.

8. Concepts pertinents

L'école comme un atout dans la communauté qui promeut l'intégration sociale des enfants et parents d'origine étrangère est un concept clé de ce module.

L'école n'est pas seulement un lieu d'apprentissage formel où tout enfant quel que soit son origine ou son statut migratoire reçoit des informations. L'école peut aussi servir comme un exemple de bonne pratique en termes d'égalité des chances, de diversité et d'inclusion; en refusant de refléter les inégalités et les discriminations présentes dans la société qui frappent des familles et communautés d'origine étrangère.

Les valeurs et les pratiques à l'école peuvent proposer un bon accueil et le respect pour des enfants des origines différentes; fournir des interventions ciblées pour les enfants qui sont susceptibles de décrochage scolaire; tout en promouvant la langue, la connaissance et les

valeurs culturelles du pays d'accueil. L'école peut s'engager dans les actions positives afin d'identifier et valoriser les capacités, les compétences et les talents positifs des parents ainsi que des organisations au sein des communautés liées avec des familles migrantes. L'école peut prendre les initiatives suivantes:

- Inviter les parents d'origine étrangère et leurs organisations à intervenir à l'école pour améliorer l'implication des parents à l'école.

- Partager des équipements d'école comme la bibliothèque, la salle de sport avec des communautés locales migrantes et non-migrantes ou le jardin pour des célébrations spéciales pour montrer que l'école peut être un lieu de rencontre alternatif pour une communauté.

- Offrir des cours de soir pour les cours pour adulte et l'éducation familiale. L'apprentissage inclusif à l'école constitue un exemple fort de promotion de l'égalité et de la diversité dans les espaces pédagogiques et multiplie des opportunités d'interaction sociale. Ainsi il est possible de mieux intégrer des familles étrangères et nationales et des élèves de l'école.

- Encourager des enseignants à faire un auto-examen de leurs attitudes envers la migration et les migrants ainsi que des mythes et des stéréotypes sur la migration qu'ils peuvent croire. Ces enseignants sont plus capables d'aider les élèves d'origine étrangère ou nationaux à comprendre leurs identités et ils sont importants pour promouvoir l'intégration sociale des élèves et des parents d'origine étrangère.

9. Glossaire

Caractéristiques ou facteurs assignés – caractéristiques qu'un individu hérite dès sa naissance- le sexe, l'apparence ou ceux qui se manifestent plus tard; y compris la race, qui est un mot plus répandu aux Etats-Unis et Royaume-Uni qu'en Europe continentale.

Ethnicité – liée aux facteurs culturels comme l'ascendance, la langue et les comportements d'individu.

Minorité ethnique – un groupe de peuple qui a des différences culturelles, nationales, linguistiques ou raciales différentes de la majorité du pays.

Genre – historiquement considéré comme « sexe binaire », il est utilisé aujourd'hui pour définir l'auto-identification de sexe et l'orientation sexuelle.

Anti-discrimination – qui s'oppose ou est conçu pour prévenir la discrimination basée sur n'importe quelle caractéristique d'un individu.

Biais inconscient– les jugements rapides informés par des stéréotypes liés aux caractéristiques personnelles.

Egalité des chances- Les décisions politiques pour respecter l'égalité de chacun et fournir les mêmes opportunités et traitement dans tous les aspects de la vie. L'égalité et la non-discrimination sont des principes clés de la législation européenne.

Diversité & Inclusion – présence des gens qui ont des parcours et des caractéristiques différents pour promouvoir le talent, la créativité et l'innovation.

10. Ressources additionnels / lecture

Heckmann, Friedrich. 2008. 'Education and migration: Strategies for integrating migrant children in European schools and societies: A synthesis of research findings for policy-makers.' NESSE. As of 26 August 2016: <http://www.nesse.fr/nesse/activities/reports/activities/reports/education-and-migration-pdf>.

OECD. 2010. 'Equal opportunities? The labour market integration of the children of immigrants.' As of 26 August 2016: http://www.oecd-ilibrary.org/social-issues-migration-health/equal-opportunities_9789264086395-en

OECD. 2013. 'Who are the strong performers and successful reformers in education?' Pisa in Focus 34. As of 26 August 2016: http://www.oecd-ilibrary.org/education/who-are-the-strong-performers-and-successfulreformers-in-education_5k3wb8k5vr7l-en

11. Outils d'évaluation

- 1- "Le niveau de qualification des parents, la classe sociale et le bien-être ont un effet plus important sur le développement des enfants que celui de l'éducation insuffisante des élèves par des parents."

Vrai.

Faux

- 2- Qui est une source d'inconvenance pour les enfants d'origine migratoire?

A - Avoir moins d'accès aux ressources socio-économiques

B – Maltraitance à cause du statut migratoire

C – Aucune de ces options

D - A et B (CORRECT)

- 3- Quelle phrase suivante n'est pas un défi typique pour des enfants d'origine migratoire à cause des caractéristiques des groupes migrants?

A - Le statut socio-économique défavorisé

B - Le manque de connaissance du pays d'accueil

C - Les attentes trop optimistes de la part des parents et enseignants (CORRECT)

D - Barrières psychologiques

- 4- "Un défi pour des enfants d'origine étrangère est le biais fort culturel des examens"

Vrai (CORRECT)

Faux

5- Quelles sont des actions suivantes qui ne sont pas utiles pour promouvoir l'inclusion et la communication?

A - Identifier et éliminer la terminologie pédagogique des matériels visant des parents et utiliser un langage simple pendant les discussions

B - Diriger les enfants d'origine migratoire vers l'éducation professionnelle (CORRECT)

C - Encourager d'implication des parents dans la direction d'école et les groupes de conseil

D - Créer des espaces pour des parents et leur implication à l'école

E - Promouvoir l'apprentissage familial

F – Supposer que les parents qui ne viennent pas à l'école ne sont pas intéressés à la réussite scolaire de leurs enfants. (CORRECT)

6- Est-ce que l'égalité des chances, la diversité et l'inclusion font partie des pratiques de votre école?

Oui/Non (TOUT CORRECT)

7- Quel traité international dit que le droit à l'éducation ne doit pas être refusé ou limité à cause de statut d'enfant ou statut irrégulier de ses parents ?

A - Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (Article 5),

B - Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille (Article 30) (CORRECT)

C - Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (Article 13)

8- Identifier deux organisations qui peuvent aider votre école à améliorer l'égalité et la diversité ou mieux s'engager avec des familles migrantes

A..... (N'importe quel nom – 1 point)

B..... (N'importe quel nom – 1 point)

Module 4 : Vue d'ensemble et méthodologies de l'éducation familiale par INNQS, (Irlande)

1. Introduction

Vue d'ensemble et méthodologies de l'apprentissage familial

Le présent module doit permettre de comprendre l'éducation familiale comme une forme d'offre éducative en accordant une attention particulière à l'impact ressenti sur les familles (en particulier les familles étrangères, les écoles et la société en général. Cette formation vise à atteindre les objectifs suivants :

1. Avoir une approche plus large de la définition de l'apprentissage familial, comme un processus d'apprentissage tout au long de la vie qui implique une interaction intergénérationnelle qui peut briser les barrières de l'éducation non formelle et informelle et aider à relever les défis sociaux tels que les discriminations, inégalités et exclusion.
2. La compréhension de l'engagement nécessaire des familles, des écoles et des communautés pour développer des activités d'apprentissage familial adéquates afin d'éviter l'abandon scolaire des élèves.
3. Se familiariser avec les modèles et les méthodologies d'éducation familiale pour prévenir l'abandon scolaire des élèves.

2. Contenu de la formation

Selon les données collectées par l'OCDE et publiées dans le cadre du PISA (Programme international pour le suivi des acquis des élèves), le décrochage scolaire reste un défi dans un certain nombre d'États membres de l'Union européenne, montrant une dimension régionale et socio-économique importante : le taux de décrochage scolaire au niveau européen était de 10,7 % en 2016, pratiquement stable par rapport à 2015 (11 %). La Commission européenne souligne que les taux d'abandon scolaire précoce" sont fortement corrélés au statut socio-économique, à l'immigration, à la situation des marchés du travail locaux et aux ressources disponibles dans la communauté pour soutenir les jeunes dans leur développement éducatif ". La Commission européenne souligne également que l'école joue un rôle crucial pour rectifier les facteurs sociaux et économiques qui interfèrent dans les possibilités d'éducation des apprenants: "en veillant à ce que les apprenants atteignent leur plein potentiel, quels que soient leurs situations individuelles et familiales, le statut socio-économique, les antécédents en matière d'immigration et l'expérience de vie. Les écoles devraient être des environnements d'apprentissage sûrs, accueillants et bienveillants, qui s'efforcent d'encourager l'engagement des apprenants ". La Commission européenne plaide en faveur de l'adoption d'une " approche globale de l'école " : une " approche visant à réaliser une éducation de qualité, inclusive et équitable pour tous et une approche possible pour prévenir l'abandon scolaire précoce ". De ce point de vue, l'école est considérée comme un système multidimensionnel et interactif qui semble être " un centre d'apprentissage ouvert qui apporte un soutien à son environnement et

reçoit le soutien de la communauté ". Les écoles ne peuvent à elles seules inverser les taux élevés d'échec scolaire dans les communautés les plus pauvres d'Europe ; elles ont besoin de la contribution de l'ensemble de la communauté européenne.



Une intervention anticipée est essentielle pour préparer les enfants à l'école et les dissuader d'abandonner l'école. Des recherches indiquent un lien étroit entre le niveau scolaire des parents et le niveau d'alphabétisation de leurs enfants. Les stratégies d'éducation familiale adéquates peuvent établir des relations entre les écoles et les familles défavorisées qui améliorent les résultats scolaires des élèves. Il y a beaucoup d'éléments qui le prouvent : "La participation des parents à l'apprentissage des enfants est plus importante pour la réussite scolaire que l'école elle-même, bien que la qualité de l'enseignement fasse une différence importante ". D'après ce rapport, "le soutien parental permet aux enfants de tirer le meilleur parti des possibilités offertes par l'école". Ainsi, " la coordination entre les familles, l'ensemble de la communauté et l'école semble cruciale pour améliorer l'apprentissage et les performances des élèves, en particulier pour les familles minoritaires et défavorisées. (INCLUD-ED Project Web site: <http://creaub.info/included/>).

Aperçu sur l'éducation familial

La participation des parents est un facteur clé de la réussite scolaire : un milieu familial stimulant et l'engagement des parents sont essentiels à l'apprentissage et au développement cognitif, social et affectif de l'enfant. Par exemple, les enquêtes PISA montrent comment " dans tous les pays, les élèves dont les parents leur lisent des livres à leur entrée à l'école primaire sont plus susceptibles d'avoir de meilleurs résultats en lecture à 15 ans ". Mais l'élaboration d'approches efficaces favorisant la participation parentale pour améliorer les résultats de leurs enfants demeure un défi. L'école peut créer des espaces culturels et éducatifs pour les familles et permettre aux parents et autres proches d'améliorer la qualité de leurs interactions culturelles et éducatives avec leurs enfants. Les services locaux, les ONG et les professionnels (médiateurs culturels, tuteurs, travailleurs sociaux, etc.) peuvent également être impliqués pour aider à établir des relations constructives avec les parents.

Le projet INCLUD-ED (2006-2011) a identifié les actions spécifiques qui favorisent des interactions culturelles et éducatives entre les élèves et les membres de la famille et, par conséquent, ouvrent des possibilités d'apprentissage pour tous, en particulier dans les milieux défavorisés, ce qui conduit à une amélioration des résultats scolaires des enfants.

L'apprentissage familial est l'une des actions éducatives réussies identifiées. Ce projet est une recherche comparative basée sur les meilleures stratégies d'inclusion des écoles européennes. Dans les écoles d'Europe où les élèves sont issus de milieux culturels et socio-économique divers, si les communautés sont profondément impliquées dans les écoles, les élèves réussissent bien sur le plan scolaire : "Les écoles qui réussissent à faire participer les membres des communautés immigrantes et minoritaires de façon plus active, décisive et intellectuelle ont un plus grand impact sur l'apprentissage des élèves".

L'éducation familiale " désigne tous les apprentissages qui ont lieu dans et autour des familles, depuis le premier sourire, le premier mot et le premier pas jusqu'aux transitions complexes de l'adolescence, devenir parent, s'occuper de parents âgés ou faire face à un deuil ". Le National Institute of Adult and Continuing Education (NIACE) du Royaume-Uni précise que « l'éducation familiale" englobe toute activité d'apprentissage qui implique à la fois les enfants et les personnes adultes de la famille lorsque les acquis d'apprentissage sont destinés aux deux (parents et enfants), et qui contribue au développement d'une culture favorable à l'apprentissage dans la famille (NIACE. Best practice guidelines. Adult learning and children's centres: Making learning accessible for parents and families. Leicester: NIACE, 2009)



L'éducation familiale est une approche pédagogique d'apprentissage axée sur les **interactions intergénérationnelles au sein des familles et des communautés**. Sa conceptualisation a évolué pour devenir un modèle intergénérationnel d'apprentissage tout au long de la vie avec des résultats d'apprentissage pour les adultes et les enfants. L'UNESCO préconise une approche intergénérationnelle, fondée sur une vision de l'apprentissage familial en tant que processus permanent : "La valeur ajoutée d'une approche intergénérationnelle réside dans le fait qu'elle garantit que les membres de la famille participent aux activités d'apprentissage les uns des autres. Cela crée un environnement d'encouragement et d'aspirations mutuelles qui peut avoir un impact positif à long terme sur la culture, les habitudes, la motivation, les attitudes et le modèle d'apprentissage. L'éducation familiale offre aux adultes et aux enfants la possibilité de devenir des apprenants autonomes et proactifs tout au long de la vie ". Ainsi, "situer l'apprentissage familial dans le cadre de l'apprentissage tout au long de la vie est un moyen de faire tomber les barrières entre apprentissage formel, non formel et informel". Il est généralement admis que l'éducation familiale est une méthode puissante d'engagement et d'apprentissage qui peut favoriser des attitudes positives à l'égard de l'apprentissage tout au long de la vie, promouvoir la résilience socio-économique et combattre les inégalités scolaires.

Les objectifs généraux de l'éducation familiale (Folarin, Margaret et al. Family Learning in prisons. London: Best Start for Families; LLU, 2011, p. 9) sont :

- Offrir des possibilités d'apprentissage intergénérationnel.
- Permettre aux adultes et aux enfants de vivre l'apprentissage comme une activité positive et agréable qui les incite à saisir de nouvelles opportunités ou de nouveaux moyens d'apprendre.
- Offrir aux adultes et aux enfants la possibilité de développer leurs compétences et leurs connaissances.
- Donner aux parents l'occasion d'élaborer des stratégies efficaces pour soutenir le développement de leurs enfants.
- Permettre aux parents de comprendre le rôle crucial qu'ils jouent dans l'apprentissage de leurs enfants.

Les activités d'apprentissage familial peuvent se traduire par de **multiples avantages pour les adultes et les enfants**, en particulier pour les familles les plus défavorisées et exclues de la société. Travailler avec les parents et les familles pour résoudre les problèmes contribue à la création d'un meilleur environnement pour l'enfant non seulement à court terme, mais aussi à long terme en fournissant des solutions durables pour permettre aux familles de s'aider elles-mêmes. Pour de nombreux adultes, un programme d'apprentissage familial peut être le premier pas vers l'accès à d'autres possibilités d'apprentissage et de formation pour adultes, l'obtention d'un emploi ou le développement de nouvelles compétences. L'apprentissage familial aide les enfants à atteindre les normes les plus élevées tout en réduisant les inégalités et en réduisant les écarts de réussite. L'éducation familiale est reconnue comme un moyen puissant de faire participer les adultes à l'apprentissage tout au long de la vie, il contribue à briser le cycle intergénérationnel des faibles niveaux d'éducation et d'alphabétisation, et aide les enseignants et les parents à prévenir l'échec scolaire et l'abandon. En ce sens, l'Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie (UIL) conclut que l'éducation familiale "surmonte les barrières entre le foyer, l'école et la communauté, brise le cycle intergénérationnel du faible niveau d'éducation et d'alphabétisation, et aide ainsi à relever les défis persistants des discriminations, des inégalités et de l'exclusion ". De plus, le Learning and Work Institute du Royaume-Uni souligne que l'éducation familiale réduit le coût du soutien aux familles vulnérables, grâce à l'amélioration de la santé et du bien-être, à un engagement accru dans la société, à des attitudes positives à l'égard de l'apprentissage, à une plus grande confiance en soi et à une meilleure employabilité des adultes, à des améliorations dans le développement et les résultats scolaires des jeunes.

Les résultats et les avantages de l'éducation familiale peuvent être classés en cinq catégories : nouvelles compétences ; confiance et compréhension accrues ; amélioration de la communication ; modification des comportements ; et modification des relations avec la communauté et la famille.¹

¹ Fairfax-Cholmeley, K. and Meade, C. 'Family learning and progression: planning and delivering skills for resilience'. In: Basic Skills Bulletin. No. 75. July 2009, p10 at: http://dera.ioe.ac.uk/28561/1/Family-Learning-Report-full-document_Redacted.pdf

Modèles et méthodologies d'éducation familiale

Elle se compose de membres de la famille et d'autres membres de la communauté qui s'engagent dans différentes activités d'apprentissage qui peuvent être très diverses ; " la seule condition à remplir est que ces activités soient définies (le contenu, l'organisation et l'horaire) par les participants eux-mêmes afin de garantir que le programme réponde directement à leurs besoins et intérêts, et suivent une approche en duo". L'approche pédagogique de l'apprentissage familial peut être dispensée dans divers contextes, y compris à l'école, à l'extérieur, dans la communauté locale, et elle est dispensée par des praticiens d'horizons professionnels variés, travaillant souvent en partenariat. L'apprentissage peut être informel, par le biais d'événements tels que des journées de plaisir en famille, ou plus formel (comme des cours d'apprentissage en famille). « Travailler avec les familles » doit être entendu comme le fait de travailler ensemble " avec eux ". Les résultats d'une enquête de l'Ofsted ont montré que l'éducation familiale était plus efficace lorsqu'elle se caractérisait par de bons partenariats, l'enseignement en équipe, la consultation des parents, une approche planifiée du développement des apprenants et un programme séquencé qui commence par des cours et ateliers d'essai.

Le NIACE (Institut National de la formation continue pour adulte, 2013) suggère les **5 principes clés** suivants pour offrir un **excellent apprentissage familial** :

- Inciter les familles à apprendre ensemble;
- donner aux familles les moyens de prendre le contrôle;
- reconnaître le contexte et la culture ;
- partir d'un modèle positif et non déficitaire
- planifier l'apprentissage familial et qu'il soit financé et dispensé à un niveau stratégique, local ou national.

Les programmes d'éducation familiale sont conçus pour inciter les adultes et les enfants à apprendre ensemble, comme et au sein d'une famille, par le biais de programmes formels ou informels de qualité. L'expression "apprentissage familial" implique des activités d'apprentissage plus larges que l'alphabétisation, mais qui l'englobent (le terme "alphabétisation" ne désigne pas seulement l'acquisition de compétences en lecture, en écriture et en calcul, mais aussi la langue, la culture et l'expression orale). Il s'agit de toute activité d'apprentissage qui contribue à une culture de l'apprentissage au sein de la famille, qui implique à la fois les enfants et les membres adultes de la famille, et dans laquelle les résultats d'apprentissage sont destinés aux deux (enfants et adultes). Ces programmes peuvent comprendre l'alphabétisation familiale, l'apprentissage de la langue et du calcul, ainsi que des résultats d'éducation familiale plus larges. Ils peuvent aussi inclure la santé et le bien-être, les sciences et les compétences parentales (NICE ? 2013).

Les programmes devraient également recruter les familles les plus difficiles à atteindre. L'une des hypothèses qui sous-tend cette approche est que les parents analphabètes ou semi-analphabètes aggravent les difficultés scolaires de leurs enfants (ce qui fait partie du " cycle des désavantages "). Le fait de travailler avec les deux générations avec des programmes éducatifs adaptés doit contribuer à briser ce cycle.

Il est important de motiver les familles défavorisées à participer et à rester dans les programmes d'alphabétisation familiale. L'engagement des parents qui, pour une raison ou une autre, ont des problèmes pour participer, exige un éventail de compétences interpersonnelles, de capacités organisationnelles, de planification conjointe et de partenariat entre d'autres organisations et agences. Travailler à travers les diversités culturelles, l'évolution de la situation familiale, les familles défavorisées, les familles à risque, les parents ayant des besoins en alphabétisation et/ou en numératie et les barrières linguistiques, exige des compétences, des stratégies et la capacité d'élaborer de nouveaux modèles souples de prestation et d'avoir la confiance nécessaire pour motiver et retenir les apprenants. Dans les contextes défavorisés où les mères ont accès à l'éducation, cela contribue à briser le cycle de la reproduction où la pauvreté se transmet de génération en génération. La participation des mères aux activités éducatives est essentielle, car elles inspirent leurs enfants et surveillent leur apprentissage (Sen, Amartya. *Development as Freedom*. Oxford: Oxford University Press; New York: Alfred Knopf, 1999).

Quatre **modèles fondamentaux** ont été identifiés pour développer des programmes et des activités d'apprentissage familial (tous intègrent la dimension intergénérationnelle de l'éducation familiale exposée précédemment) :

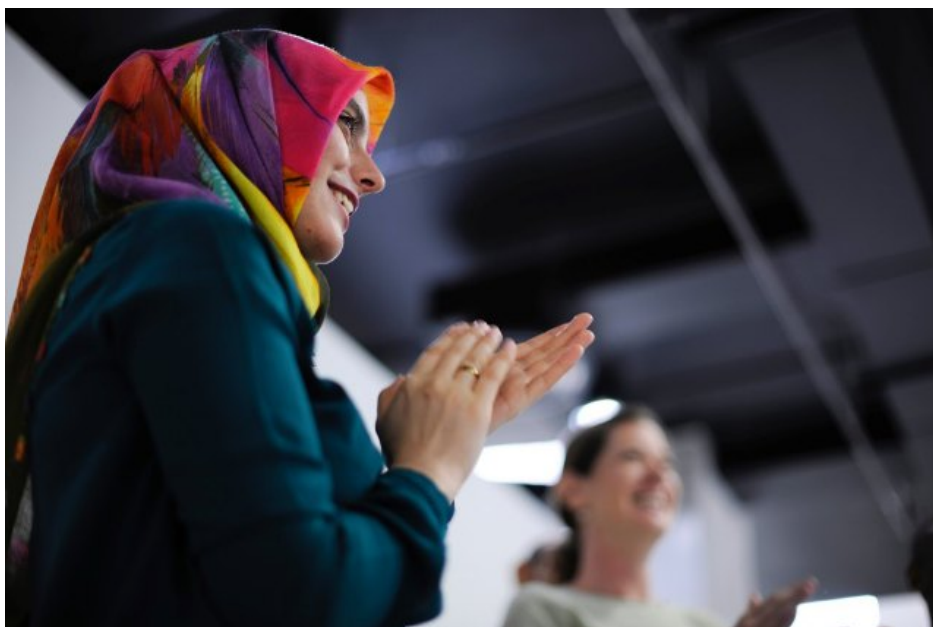
MODELE 1	Des programmes fournissant des services généraux aux parents et aux enfants, ensemble ou séparément. Il peut y avoir un élément intergénérationnel supplémentaire dans les activités à la maison.	
Modèle 1.1. Les parents et leurs enfants assistent ensemble à une séance ou à un programme animé par un tuteur/facilitateur formé pour travailler avec des adultes et des enfants.	Exemple: un programme familial de deux jours où parents et enfants apprennent à se saluer en français, jouent à des jeux visant à développer le vocabulaire français et apprennent des chansons traditionnelles françaises pour les enfants. Dans ce cas, chaque activité est intergénérationnelle.	
Modèle 1.2. Les adultes ont une session animée par un tuteur/facilitateur formé pour travailler avec les adultes tandis que les enfants ont une session avec leur propre professeur/facilitateur. Les deux groupes se réunissent ensuite avec les deux tuteurs/animateurs pour une session conjointe.	Un cours de calcul familial de 30 heures sur dix séances de trois heures pour les enfants de l'étape clé 1. Au cours de leurs séances, les parents apprennent comment le calcul et les mathématiques sont enseignés et travaillent sur leurs propres compétences en calcul. Les enfants ont aussi leurs propres séances où, pour chaque séance, ils se concentrent sur un aspect particulier des mathématiques, par exemple la mesure. Il s'ensuit une session conjointe où les enfants et leurs parents participent à un jeu/une activité mathématique qui renforce l'apprentissage abordé lors des sessions individuelles.	

<p>MODELE 2</p>	<p>Des programmes qui fournissent des services aux parents pour développer directement leurs compétences en lecture et en écriture et indirectement celles de leurs enfants. Dans ce modèle, seuls les adultes participent aux sessions. L'élément intergénérationnel est entièrement fourni par le contenu de chaque session et les activités à la maison.</p>
<p>MODELE 3</p>	<p>Des programmes mettant l'accent sur le développement des capacités de lecture et d'écriture des enfants en utilisant les parents (mères et/ou pères) comme " instruments " et récepteurs indirects du changement.</p>
<p>MODELE 4</p>	<p>Des activités développées dans la communauté ou dans d'autres espaces sans impliquer directement les enfants et les adultes, mais qui ont un impact indirect sur les deux - par exemple, une campagne médiatique de sensibilisation à la violence domestique.</p>
<p>Source: Hanemann, U. et al. Learning together across generations. Hamburg: UNESCO Institute for Lifelong Learning, 2017; and Folarin, Margaret et al. Family Learning in prisons. London: Best Start for Families; LLU, 2011</p>	

Le modèle le plus courant de ces programmes comporte **trois volets** : des sessions pour adultes, des sessions pour enfants et des sessions conjointes réunissant adultes et enfants. Le premier modèle met l'accent sur l'importance de répondre aux besoins d'apprentissage des enfants et des adultes. Cela semble être la façon la plus " naturelle " de faciliter un processus de changement dans les familles parce que tous les membres sont engagés. Les activités, les cours et les sessions peuvent également être structurés en fonction des niveaux du système éducatif existant dans chaque pays, de manière à cibler les parents et les enfants en fonction des niveaux d'éducation définis (par exemple, enseignement préscolaire/primaire, primaire et secondaire qui correspondent aux niveaux CITE 02, 1 et 2).

Le projet de recherche INCLUD-ED identifie comme action éducative réussie sur l'apprentissage familial l'adoption et la promotion des interactions d'apprentissage avec une **approche dialogique de l'apprentissage**. Cette théorie soutient que les apprenants parviennent à une compréhension profonde du sujet en s'engageant dans des processus de transformation personnelle et sociale à travers des dialogues égalitaires, qui reconnaissent et construisent l'intelligence culturelle de chaque personne. L'apprentissage dialogique cherche la transformation, renforce la dimension instrumentale du dialogue, est basé sur la solidarité, agit comme source de création de sens et promeut l'égalité de valeur des différents contextes. Les **rencontres dialogiques** (c'est-à-dire sous forme de dialogue) sont basées sur les sept principes - dialogue égalitaire, intelligence culturelle, transformation, dimension instrumentale, création de sens, solidarité, égalité des différences- et se concentrent sur les créations les plus précieuses de l'humanité dans divers domaines : littérature, art, musique. Les **rencontres dialogiques d'alphabetisation, en anglais (Dialogic Literacy Gatherings- DLG)** peuvent être utilisés comme une pratique indépendante, mais ils sont également mis en

œuvre dans les écoles comme une pratique pour impliquer les enfants et les membres de leur famille dans le processus d'enseignement et d'apprentissage. *Le DLG est un environnement d'apprentissage basé sur des modèles dialogiques d'enseignement et d'apprentissage.* Les rencontres dialogiques d'alphabétisation ont deux principes de base : premièrement, un chef-d'œuvre de la littérature classique est lu ; et deuxièmement, les enfants, les jeunes et les adultes sans éducation formelle et avec très peu d'expérience en lecture sont capables d'assister aux rencontres. Les participants à la lecture peuvent faire le lien entre les messages des œuvres et les questions d'actualité, favorisant ainsi une réflexion critique sur la société d'aujourd'hui. Par le biais de ces rencontres, les personnes traditionnellement marginalisées participent aux discussions sur un pied d'égalité dans les mêmes conditions que les autres participants. La lecture de littérature classique pour les enfants des minorités culturelles, par exemple, non seulement améliore leur conscience culturelle et leur niveau d'apprentissage, mais elle transforme aussi les attentes des autres quant à leur potentiel scolaire, ouvrant ainsi la voie à la réussite scolaire. D'autres techniques utilisées pour développer les activités d'apprentissage familial sont : les contes ou récits dialogiques (sous forme de dialogue), les groupes interactifs ou les communautés d'apprentissage/ apprentissage communautaire.



3. Notions pertinentes

Apprentissage familial

Abandon scolaire précoce ou décrochage scolaire

Apprentissage intergénérationnel

Cycle d'apprentissage désavantageux

Apprentissage dialogique

Rencontres dialogiques d'alphabétisation (Dialogic Literacy Gatherings)

4. Glossaire

Abandon scolaire précoce (ASP) ou décrochage scolaire : En France plusieurs termes sont utilisés pour évoquer l'abandon de l'école/ décrochage scolaire chez les jeunes. Le décrochage scolaire est défini par le code de l'éducation à l'article L.313-7 comme « la population susceptible de bénéficier de l'action publique en ce domaine comme les « anciens élèves ou apprentis qui ne sont plus inscrits dans un cycle de formation et qui n'ont pas atteint un niveau de qualification fixé par voie réglementaire » (diplôme). L'abandon scolaire précoce (ASP) est le terme introduit par le ministère de l'éducation du Québec et qui a été repris par les pays francophones.

Apprentissage intergénérationnel : créer les conditions permettant à des personnes d'âges différents de travailler ensemble afin de transférer l'une à l'autre des compétences, les connaissances et les aptitudes spécifiques d'une manière mutuellement bénéfique.

Cycle des désavantages intergénérationnels : ou **cycle de la pauvreté** est "l'ensemble des facteurs ou événements par lesquels la pauvreté, une fois commencée, est susceptible de se poursuivre sauf intervention extérieure". Sans intervention, le cycle de désavantages persiste d'une génération à l'autre, comprenant un mauvais développement social et affectif, un faible niveau d'instruction et plus encore. Le cycle des désavantages intergénérationnels, par le biais d'une étude transversale qualitative, a révélé que les désavantages sociaux sont en fait intergénérationnels. L'éducation est présentée comme une arme pour sortir du cycle des désavantages intergénérationnels grâce à un processus d'apprentissage et de développement.

Apprentissage dialogique : il peut aider les apprenants à atteindre une compréhension profonde du sujet en s'engageant dans des processus de transformation personnelle et sociale à travers des dialogues qui sont égalitaires, reconnaissent et construisent l'intelligence culturelle de chaque personne. Les rassemblements littéraires dialogiques. (Ramón Flecha, dans son livre *Sharing Words*)

Les Dialogic Literacy Gatherings (DLG) sont basés sur la lecture dialogique qui implique une lecture et une interprétation collective qui a lieu dans un processus où le raisonnement est valorisé par rapport aux présupposés statutaires ou de pouvoir. Le DLG est un environnement d'apprentissage dialogique basé sur des modèles dialogiques d'enseignement et d'apprentissage. (source :

https://www.schooleducationgateway.eu/files/esl/downloads/21_INCLUD-ED_Dialogic_Gatherings.pdf)

Education familiale : une approche pédagogique qui "englobe toute activité d'apprentissage impliquant à la fois les enfants et les adultes de la famille lorsque les résultats d'apprentissage sont destinés aux deux, et qui contribue au développement d'une culture d'apprentissage positive dans la famille" (NIACE. Best practice guidelines. Adult learning and children's centres: Making learning accessible for parents and families. Leicester: NIACE, 2009).

5. Ressources et lectures additionnels

http://publications.jrc.ec.europa.eu/repository/bitstream/JRC109065/jrc109065_techbrief_migesl_180202final.pdf

<https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted/about>

<https://education.gov.scot/>

<http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002484/248446E.pdf>

<https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/resources/toolkitsforschools/area.cfm?a=4&c=826>

<http://www.learningunlimited.co/courses/family-learning/courses-for-people-working-with-families>

www.elacademy.org.uk/documents/download/16905

<https://www.ideastore.co.uk/assets/documents/Course%20Guide%202017%202018/Family%20Learning%20Storytelling%20B3027%20C3028.pdf>

<https://pdfs.semanticscholar.org/d4fc/a1553f3d84719ed07c13f56be58c68888667.pdf>

<https://pdfs.semanticscholar.org/bcc4/670678d3225235544aa352f9faeb4ac0172d.pdf>

6. Outils d'évaluation

L'évaluation consiste en un questionnaire à choix multiple (QCM) :

Les apprenants doivent lire les questions et ne choisir qu'une seule bonne réponse pour chacune d'elles (les réponses en caractères gras sont les bonnes).

1. Dans les pays de l'UE, le taux d'abandon scolaire précoce (ASP) se caractérise par :
 - a) En général, des chiffres sont faibles, ce qui signifie que les résultats scolaires des élèves s'améliorent d'année en année.
 - b) Depuis 2015 , des variations minimales et une forte composante déterminée par le statut socio-économique et l'origine culturelle, avec des différences selon les régions.**
 - c) Les États membres de l'UE ont des taux similaires et il n'y a aucune raison significative de relier l'ASP et la situation familiale ou tout autre facteur social.

2. Choisir la bonne phrase pour décrire le rôle crucial que jouent les écoles :
 - a) Créer un espace pour développer diverses activités culturelles et d'apprentissage pour tous les membres de la communauté scolaire (enseignants, élèves, parents/tuteurs, agents sociaux, etc.
 - b) Permettre l'éducation des familles et des agents sociaux des communautés locales.
 - c) Créer des espaces de participation citoyenne et inciter les familles et les communautés à s'opposer à l'abandon scolaire précoce (ASP).**

3. Qu'est-ce que l'éducation familiale ?
 - a) **Une approche pédagogique de l'apprentissage qui met l'accent sur les interactions intergénérationnelles et l'apprentissage tout au long de la vie au sein des familles et des communautés.**
 - b) Améliorer l'éducation des parents et des enfants par activités d'apprentissage impliquant l'école, les familles et la communauté.
 - c) Diverses activités culturelles et d'apprentissage développées dans les écoles visant à faire participer les parents et les tuteurs à l'éducation de leurs enfants.

4. Quel est le but de l'apprentissage familial ?
 - a) Améliorer l'éducation des parents et des enfants.
 - b) **Briser le cycle des désavantages intergénérationnels et lutter contre l'exclusion sociale.**
 - c) Améliorer les possibilités d'emploi pour les familles défavorisées.

5. Quelles sont les composantes du modèle d'apprentissage familial le plus courant ?
 - a) **Séances pour adultes, séances pour enfants et séances conjointes réunissant adultes et enfants.**
 - b) Des séances pour les enfants qui s'alignent sur les activités développées à la maison avec les membres de la famille.
 - c) Sessions réunissant adultes et enfants.

6. Quelles sont les compétences requises pour favoriser la participation des familles ?
 - a) Pouvoir développer des cours et d'autres activités diverses à l'intention des parents, des autres membres de la famille et des personnes qui s'occupent d'eux.
 - b) Il n'est pas nécessaire d'avoir des aptitudes ou des compétences particulières pour assurer la participation des familles défavorisées et des familles immigrantes au processus éducatif de leurs enfants.
 - c) **Nécessite un éventail de compétences interpersonnelles, de capacités organisationnelles, de planification conjointe et de partenariat avec d'autres organisations et agences.**

7. Choisissez la définition correcte des rencontres dialogiques d'alphabetisation (DLG) parmi les phrases suivantes :
 - a) Moyens de maintenir les conversations au sein de la famille sur les œuvres de la littérature classique lues par tous les membres de la famille.
 - b) **Est un environnement d'apprentissage basé sur des modèles dialogiques d'enseignement et d'apprentissage.**
 - c) Discussions des membres de la famille sur la littérature, la musique ou tout autre œuvre artistique.

Module 5: Acquisition d'une langue supplémentaire grâce à l'apprentissage familial par Infodeff (Espagne)

1. Introduction

LU.5: Acquisition d'une langue supplémentaire grâce à l'éducation en famille

Ce module vise à fournir aux enseignants, aux chefs d'établissement et aux éducateurs des organisations travaillant avec les migrants, les connaissances et les méthodes nécessaires à l'enseignement de la langue du pays d'accueil au moyen de méthodes et de ressources d'éducation familiale.

Les objectifs sont les suivants :

1. Comprendre que le passé des migrants apprenants est une valeur ajoutée pour la classe/formation.
2. Identifier leurs motivations, leurs attentes, leurs facteurs personnels et familiaux et comment ceux-ci peuvent affecter l'apprentissage des langues.
3. Identifier et appliquer des méthodes d'éducation familiale pour l'enseignement d'une langue supplémentaire.
4. Définir des attentes communes et des comportements qui n'entraînent pas de discrimination ou d'exclusion à l'égard des autres.

2. Contenu de la formation

Introduction

Les enseignants, les chefs d'établissement et les éducateurs peuvent tirer parti des méthodes et des ressources de l'éducation familiale pour aider les familles migrantes à acquérir d'autres langues. Ce module se concentre sur la manière dont les méthodes d'éducation familiale et les stratégies d'apprentissage des langues peuvent aider les parents migrants à développer et mettre en pratique des compétences conversationnelles dans la langue de leur pays d'accueil.

L'alphabetisation familiale et les programmes d'éducation familiale des langues sont les approches les plus répandues lorsqu'il s'agit de travailler avec des familles migrantes pour l'acquisition de langues supplémentaires. Ces programmes sont conçus pour aider les enfants à réussir à l'école et qu'en même temps leurs parents développent des compétences linguistiques et soient alphabétisés dans la langue du pays hôte.

Ces types de programmes d'éducation familiale des langues poursuivent un double objectif :

- D'une part, encourager des adultes à devenir des partenaires à part entière dans le développement éducatif de leurs enfants.
- D'autre part, aider à s'alphabetiser et/ou à acquérir les connaissances & compétences linguistiques nécessaires pour une meilleure intégration sociale, autonomie et insertion professionnelle.

Publics cibles :

Les programmes d'alphabetisation familiale et d'apprentissage des langues familiales sont généralement appliqués avec des parents migrants qui acquièrent des compétences en

langue seconde aux niveaux suivants : initial, débutant ou intermédiaire inférieur.

Les critères pour ces niveaux d'apprentissage de la langue seconde sont les suivants :

a) Niveau initial

La personne ne peut pas parler ou comprendre la langue seconde, ou ne comprend que des mots ou des phrases isolées.

b) Niveau débutant

La personne peut comprendre des mots fréquemment utilisés dans leur contexte et des phrases très simples prononcées lentement et avec une certaine répétition ; il y a peu de résultats communicatifs et seulement dans les situations les plus courantes ; peu ou pas de contrôle sur la grammaire de base ; les besoins de survie peuvent être communiqués simplement et les questions simples sont comprises.

c) Niveau intermédiaire inférieur

La personne peut comprendre des phrases simples apprises au préalable et de nouvelles phrases contenant un vocabulaire familier parlé lentement et avec de fréquentes répétitions. La personne peut poser des questions et y répondre en utilisant des phrases simples ; peut exprimer des « besoins de survie de base » et participer à des conversations sociales de routine, bien qu'avec une certaine difficulté ; elle a un certain contrôle sur la grammaire de base.

De plus, l'acquisition d'une langue supplémentaire par le biais des méthodes d'apprentissage familial devrait être préférable pour les niveaux Débutant et Intermédiaire Inférieur. A ces niveaux, les parents migrants ont une certaine maîtrise de la grammaire de base, ce qui leur permet d'être capables de :

- Comprendre des phrases simples qu'ils ont apprises
- Comprendre de nouvelles phrases contenant un vocabulaire familier parlé lentement et avec de fréquentes répétitions.
- Poser des questions et y répondre en utilisant les phrases qu'ils connaissent.
- Exprimer les besoins fondamentaux de survie
- Participer à des conversations sociales de routine (avec quelques défis à relever)



Facteurs influant sur l'acquisition d'une langue supplémentaire

Plusieurs facteurs personnels, familiaux, éducatifs et culturels influent sur l'acquisition d'autres langues par les parents migrants dans les trois domaines essentiels à l'apprentissage d'une langue seconde que sont : motivation, opportunités d'interagir et vocabulaire

A. La motivation

La motivation est liée à la volonté des parents migrants d'apprendre la langue du pays d'accueil, qui répond à trois questions :

- Pourquoi les parents migrants décident d'apprendre quelque chose ?
- Pendant combien de temps sont-ils prêts à poursuivre l'activité d'apprentissage/formation ?
- Avec quel sérieux vont-ils suivre cette activité/formation ?

La motivation pour l'apprentissage des langues comporte deux dimensions :

- La motivation intégrative c'est-à-dire la motivation d'apprendre une langue pour s'identifier à une communauté, comme la communauté prédominante du pays d'accueil ou une communauté de migrants déjà intégrée.
- Motivation instrumentale c'est-à-dire le désir d'apprendre une langue afin de répondre à des besoins ou objectifs personnels, familiaux ou sociaux. Ces besoins peuvent inclure un large éventail de circonstances telles que l'obtention d'un emploi, la demande de services sociaux ou la communication avec les enseignants à l'école.

B. Possibilités/ opportunités d'interaction

L'acquisition d'une langue supplémentaire peut aider les parents migrants à avoir de meilleures chances d'intégration de différentes façons :

L'amélioration de la communication avec les individus du pays d'accueil est directement liée à de meilleures chances de négociation de questions importantes dans la vie professionnelle mais aussi quotidienne.

Plusieurs activités standards peuvent être développées en petits groupes ou en duo par le biais de la communication avec les individus du pays d'accueil ou avec d'autres migrants. Cette approche donne aux parents migrants l'occasion de partager des informations pertinentes et de développer le sens de la communauté : appartenir à une communauté ou être intégré dans la société du pays d'accueil.

Les méthodes et stratégies d'éducation familiale permettent aux enseignants de créer des opportunités pour que les migrants apprenants et les parents continuent d'apprendre en dehors de la classe.

Quand les parents migrants ont développé un niveau débutant de compétences linguistiques, par un cercle vertueux ils participent à davantage d'interactions linguistiques qui facilitent le développement d'autres langues à des niveaux supérieurs grâce à la pratique.

C. Vocabulaire (Compétences linguistiques)

La connaissance des mots est essentielle à l'acquisition d'autres langues, car elle est très importante pour la compréhension de la langue du pays d'accueil. La maîtrise du vocabulaire

comprend à la fois le nombre de mots que les parents migrants connaissent et la connaissance des subtilités de ces mots .

Il convient de souligner la pertinence du « vocabulaire accessoire ». Ce type de connaissance des mots consiste en de nouveaux mots que les parents migrants apprennent lorsqu'ils se concentrent sur une tâche significative. Les méthodes d'éducation familiale s'appuient fortement sur cette approche puisque les activités familiales sont développées comme des tâches significatives, donnant à des parents migrants la possibilité de mieux apprendre et d'acquérir du vocabulaire.

L'acquisition du vocabulaire est indiquée par un certain niveau de connaissance des mots, les apprenants sont capables de saisir le sens de nouveaux mots dans leur contexte. 3000 mots est le nombre moyen de mots que les parents migrants doivent comprendre pour saisir le sens des mots dans leur contexte.



Exemples de programmes d'apprentissage de la langue au sein de la famille

Il existe plusieurs types de programmes et de stratégies pour l'enseignement de la langue du pays d'accueil par des méthodes et ressources d'éducation familiale. Leur pertinence est donnée par les critères suivants : (i) quels sont les objectifs personnels, sociaux et culturels des parents migrants qui acquièrent une langue supplémentaire ; (ii) quels sont les objectifs d'apprentissage spécifiques des programmes d'acquisition de langues supplémentaires ; et (iii) si ces programmes sont en participation libre ou programmée.

i. Selon les objectifs des parents migrants

Programmes visant à respecter le statut juridique des parents- réfugiés ou demandeurs d'asile, ainsi que le permis de séjour des migrants.

Programmes visant à atteindre un objectif juridique, éducatif ou culturel spécifique : alphabétisation de base, alphabétisation familiale, formation en milieu de travail, préparation à la citoyenneté, délivrance de diplômes, etc.

Programmes adaptés aux circonstances spécifiques des familles de migrants : parents avec de jeunes enfants, jeunes ayant besoin d'un diplôme d'études secondaires, travailleurs salariés ou déplacés, travailleurs agricoles, jeunes et adultes incarcérés, etc.

ii. Selon les objectifs d'apprentissage des programmes

Les cours de « langues général supplémentaires », également connus sous le nom de cours de **préparation à la vie quotidienne**. Ces programmes se concentrent sur le développement de compétences linguistiques supplémentaires dans le contexte de sujets de la vie quotidienne, tels que trouver un emploi, aller chez le médecin, communiquer avec le professeur de son enfant, faire ses courses ou gérer son budget

Programmes d'alphabétisation familiale. Ils sont conçus pour s'adresser à la famille dans son ensemble c'est à dire des cours supplémentaires de langue et d'alphabétisation aux adultes et aux enfants. Ces programmes comprennent généralement des éléments sur le rôle parental, tels que des informations que les parents peuvent utiliser pour améliorer l'alphabétisation et le développement général de l'éducation de leurs enfants. Certains sont fondés sur la collaboration entre les élèves et les apprenants adultes, ce qui constitue la base des méthodes d'éducation familiale.

Alphabétisation linguistique supplémentaire basée sur des **programmes d'éducation civique**. Ils sont conçus pour intégrer l'enseignement d'autres langues avec la possibilité d'apprendre la participation civique, les droits et les responsabilités civiques, la citoyenneté et ses principaux aspects connexes.

Des programmes de formation professionnelle en langues supplémentaires sont conçus pour préparer les parents migrants à des emplois ou des domaines professionnels spécifiques. Certains de ces programmes mettent l'accent sur les compétences pour une pré-embauche, la recherche d'un emploi ou la préparation à un entretien. D'autres programmes visent la préparation à l'embauche dans un domaine spécifique : horticulture, hôtellerie, soins, etc.

Une fois que les parents migrants travaillent, ils peuvent recevoir des **cours de langue supplémentaires sur le lieu de travail**. Ce type d'apprentissage met l'accent sur l'acquisition d'une langue pertinente pour l'emploi en question.

Enfin, **les programmes préscolaires de langues supplémentaires** se concentrent sur la préparation des parents migrants à une formation supplémentaire. Il peut s'agir de cours d'enseignement professionnel, secondaires ou postsecondaires...

iii. Participation libre ou programmée

Les programmes de **participation libre** permettent aux parents migrants d'entrer et de sortir librement du processus lorsqu'ils le peuvent ou en ont besoin. Certains programmes offrent aux parents migrants des cours conçus pour leur permettre de progresser à leur rythme. Les apprenants n'ont pas besoin d'assister à des cours réguliers. Dans ce type de programmes, les familles de migrants rencontrent régulièrement des enseignants et/ou des tuteurs, et une partie du temps est consacré au travail chez soi (en ligne si possible). Ce type de participation libre rend difficile la collecte d'informations sur les progrès des familles migrantes dans l'acquisition d'autres langues.

La **participation programmée** se traduit par un système d'inscription. Les parents migrants ne

sont autorisés à s'inscrire et à entrer en classe qu'à des heures précises. De nombreux apprenants adultes migrants préfèrent ce type de programmes structurés dont le début et la fin sont précisés, car on leur fournit des critères clairs pour le processus d'acquisition de la langue supplémentaire. Quelques exemples sont : un cours de douze semaines au début de l'année académique, ou des cours régulièrement répétés toutes les trois ou six semaines.

Configurations pédagogiques des programmes d'acquisition de langues supplémentaires par l'éducation familiale.

Avec le phénomène migratoire de ces dernières années en Europe, on assiste à une demande croissante des programmes d'acquisition de langues supplémentaires. Cela implique un nombre croissant de classes d'apprenants avec des niveaux de compétence linguistique très variés, connus sous le nom de classes multi-niveaux.

Des cours supplémentaires d'apprentissage en famille peuvent être dispensés en tutorat individuel, en petits ou en grands groupes. Certains programmes offrent des possibilités d'enseignement à distance aux apprenants qui ne peuvent pas venir en classe de manière régulière. Le niveau de soutien pédagogique offert par ces programmes à distance varie.

La configuration pédagogique la plus étendue est basée sur une **combinaison d'autoformation et de soutien pédagogique**. Cette approche s'est révélée plus efficace pour aider les parents migrants à apprendre la langue du pays d'accueil et aussi pour faciliter la transition vers des programmes en classe. Le soutien des enseignants peut également prendre la forme de vidéos et d'autres matériels que les parents migrants emportent chez eux, ainsi que de réunions en face à face ou en groupe de façon régulière avec un enseignant ou un formateur.



Voici quelques exemples de propositions pédagogiques et d'activités proposées :

- a) Programmes axés sur les **compétences linguistiques** dont ont besoin les apprenants, comme le traitement phonologique, la connaissance du vocabulaire, le traitement syntaxique et les connaissances de base. Les configurations pédagogiques axées sur la connaissance du vocabulaire ont un effet important sur la compréhension écrite des parents migrants.- ils acquièrent la connaissance du vocabulaire par une lecture approfondie, surtout lorsque la lecture s'accompagne d'activités de construction du

vocabulaire réalisées au moyen d'activités d'apprentissage familial.

Activités connexes : Les enseignants doivent donner aux parents migrants de multiples occasions de lire et d'utiliser des mots spécifiques. Il peut s'agir de faire un remue-méninge sur le vocabulaire d'un sujet précis, de faire un aperçu du vocabulaire clé d'un domaine ou d'amener les apprenants à écrire leurs propres phrases avec les mots qu'ils ont appris grâce aux activités d'éducation familiale

b) Les programmes axés sur le **traitement syntaxique** consiste à permettre aux parents migrants de comprendre les structures de la langue et d'établir des liens entre les mots d'une phrase ou entre les phrases et paragraphes d'un texte.

Activités connexes. Les enseignants peuvent appliquer ici un large éventail d'activités, notamment : faire des exercices de proposition (" remplir les blancs "), guider les apprenants dans l'identification des parties de la parole en utilisant des mots dans le texte, et faire écrire des phrases aux apprenants en utilisant des formes grammaticales spécifiques.

c) Programmes axés sur les **connaissances de base**, qui sont liées à la promotion de la compréhension de la lecture. Cette approche repose sur le fait que les lecteurs d'autres langues ont tendance à comprendre les textes plus facilement s'ils sont familiers avec l'information du contexte fourni.

Activités connexes. Les enseignants devraient proposer aux parents migrants des activités visant à mettre en relation la lecture de textes avec des idées, des concepts et des événements issus de leur propre culture et de leurs expériences personnelles. Cela peut se faire par la création de textes d'expérience linguistique et par l'utilisation de ressources supplémentaires telles que des images, des photographies, de la musique, des vidéos, etc.

d) Programmes axés sur le **processus de communication**. Il inclut toute activité qui encourage les parents migrants à parler avec d'autres apprenants et qu'ils les écoutent. Les activités de communication doivent avoir un but réel, par exemple : parler de soi, apprendre quelque chose de nouveau sur une culture, trouver des informations utiles... L'apprentissage est plus poussé lorsque les élèves sont engagés dans des tâches pertinentes dans un environnement d'apprentissage dynamique.

Activités connexes. Les enseignants peuvent mettre en pratique un large éventail d'activités, notamment : sondage en classe, dialogue en ligne, approche de l'expérience linguistique, grille de conversation, jeux...

3. Notions pertinentes

Acquisition d'autres langues
Alphabétisation familiale
Programmes d'apprentissage des langues en famille
Vocabulaire (Connaissance des mots)
Configuration pédagogique
Approche de l'expérience linguistique

Classes multi-niveaux
Programme à participation libre ou programmée
Traitement syntaxique

4. Glossaire

Alphabétisation familiale : activités d'alphabétisation à domicile qui offrent aux jeunes enfants des possibilités d'acquisition de compétences alphabétiques tout en améliorant le développement de ces compétences chez tous les membres de la famille.

Motivation intégrative : motivation à apprendre la langue du pays d'accueil afin de s'identifier à la culture prédominante.

Motivation instrumentale : motivation à apprendre la langue du pays d'accueil afin de répondre à des besoins personnels, familiaux ou sociaux.

Vocabulaire accessoire: apprendre de nouveaux mots en réalisant une tâche significative.

Cours de préparation à la vie quotidienne : développement de compétences linguistiques supplémentaires dans le contexte de sujets ou de fonctions de la vie quotidienne.

Programmes d'éducation civique : compétences linguistiques supplémentaires tout en apprenant la participation civique, la citoyenneté et les droits et responsabilités civiles.

Programmes professionnels de langues supplémentaires : compétences linguistiques supplémentaires en préparant des emplois ou à des domaines professionnels spécifiques.

Approche de l'expérience linguistique : Approche de l'alphabétisation et de l'apprentissage des langues qui favorise la lecture et l'écriture par l'utilisation d'expériences personnelles et de la langue orale.

5. Ressources ou lectures supplémentaires

https://www.lemosandcrane.co.uk/bluesalmon_trial/resources/CfBT%20-%20Review%20of%20FLLN.pdf

<https://www.clarefamilylearning.org/tutors/further-reading/family-learning-resource-guide/>

<https://www.clarefamilylearning.org/tutors/further-reading/family-literacy/>

<http://www.nrdc.org.uk/wp-content/uploads/2017/05/Swain-et-al-2010-fam-lit-full-report-with-appendices.pdf>

http://www.cal.org/caela/tools/program_development/CombinedFiles1.pdf

<http://familieslearning.org/pdf/talking-about-wordless-picture-books.pdf>

<https://www.theliteracybug.com/using-the-language-experience-approach/>

6. Outils d'évaluation

L'outil d'évaluation proposé consiste en un questionnaire à choix multiples.

Les apprenants doivent lire les questions et ne choisir qu'une seule bonne réponse pour chacune d'elles (les réponses en caractères gras sont les bonnes).

1. Quels sont les niveaux de compétence linguistique les plus recommandés pour l'acquisition d'autres langues par le biais des méthodes d'apprentissage familial ?
 - a) Niveau initial et débutant
 - b) Débutant et intermédiaire inférieur**
 - c) Seulement intermédiaire inférieur

2. Parmi les dimensions suivantes de la motivation, lesquelles sont liées à l'apprentissage des langues ?
 - a) Motivation intégrative
 - b) Motivation instrumentale
 - c) Les deux options sont correctes**

3. Les parents migrants ayant un niveau débutant de maîtrise de la langue peuvent-ils prendre part aux interactions linguistiques ?
 - a) Non, cela les rendra moins confiants dans leurs compétences linguistiques.
 - b) Oui, cela facilite l'acquisition d'autres langues à des niveaux supérieurs par la pratique.**
 - c) Les deux options sont fausses

4. Quel type de vocabulaire consiste à apprendre de nouveaux mots tout en se concentrant sur une tâche significative ?
 - a) Vocabulaire accessoire, qui est étroitement lié aux méthodes d'apprentissage familial**
 - b) Les analogies verbales, qui permettent de tester la pensée critique à travers les relations.
 - c) Les mots trompeurs ou faux-amis, qui impliquent des mots qui ne signifient pas ce à quoi ils ressemblent.

5. Lequel des critères suivants est appliqué pour classer les programmes d'acquisition de langues supplémentaires par l'apprentissage familial ?
 - a) Les objectifs personnels, sociaux et culturels des apprenants
 - b) Les objectifs d'apprentissage de ces programmes
 - c) Les deux options sont correctes**

6. Qu'entend-on par « programmes d'apprentissage libres ou programmés » ?
 - a) Les apprenants peuvent entrer et sortir librement dans la classe.
 - b) **Les apprenants peuvent librement venir et partir du processus d'apprentissage**
 - c) Les apprenants peuvent entrer et sortir librement du pays

7. Dans le contexte de l'apprentissage des langues, quelle est la signification des cours de préparation à la vie quotidienne ?
 - a) Compétences linguistiques supplémentaires développées en parlant des expériences personnelles des apprenants
 - b) **Compétences linguistiques supplémentaires acquises en parlant de sujets de la vie quotidienne**
 - c) Compétences linguistiques supplémentaires acquises dans le cadre d'activités de la vie quotidienne

8. Dans le contexte de l'apprentissage des langues, quelle est la signification des programmes d'éducation civique ?
 - a) Compétences linguistiques supplémentaires acquises au cours de l'apprentissage de la participation civique
 - b) Compétences linguistiques supplémentaires acquises au cours de l'apprentissage de la citoyenneté, des droits civils et des responsabilités.
 - c) **Compétences linguistiques supplémentaires acquises au cours de l'apprentissage de la participation civique, des droits et responsabilités civils, de la citoyenneté et des principales questions connexes.**

9. Dans le contexte de l'apprentissage des langues, quelle est la signification des programmes de formation professionnelle en langues supplémentaires ?
 - a) **Compétences linguistiques supplémentaires acquises dans le cadre d'une préparation à un emploi spécifique**
 - b) Compétences linguistiques supplémentaires acquises dans le cadre d'un emploi spécifique
 - c) Les deux options sont fausses

10. Comment s'appelle un programme où les apprenants ont différents niveaux de compétence en langue supplémentaire et travaillent ensemble dans la même salle de classe ?
 - a) Classes mixtes
 - b) **Classes multi-niveaux**
 - c) Classes combinées

11. Quelle est la définition du traitement syntaxique ?

- a) **Comprendre les structures de la langue et établir des liens entre les mots d'une phrase et entre les phrases et les paragraphes d'un texte.**
 - b) Branche de la sémiotique qui traite des relations formelles entre les signes ou expressions abstraits de leur signification et leurs interprètes
 - c) Les deux options sont correctes
12. Quel est le nom de l'approche d'apprentissage des langues qui favorise la lecture et l'écriture par l'utilisation d'expériences personnelles et de la langue orale ?
- a) **Approche de l'expérience linguistique**
 - b) Approche communautaire de l'apprentissage des langues
 - c) Approche cognitive de l'apprentissage des langues

Module 6: Auto-évaluation et développement professionnel des enseignants par La Bien Paga (Espagne)

1. Introduction

Dans cette formation, vous examinerez les processus liés à l'auto-évaluation et au perfectionnement professionnel. Ce module vous demande d'évaluer les valeurs, les caractéristiques, les compétences et les attitudes que vous avez vous-même à l'égard de l'enseignement et d'examiner certains processus pour ce faire. Le contenu de ce module est conçu pour aider à comprendre certains concepts clés du perfectionnement professionnel du personnel enseignant et pour les aider à identifier certaines activités de perfectionnement professionnel pour qu'ils puissent améliorer les domaines dans lesquels les apprenants aimeraient s'engager dans une formation supplémentaire (enseignement ou apprentissage).

Ce module est conçu pour aider à planifier, appliquer et améliorer une mise en pratique de l'éducation familiale, en aidant à comprendre ses propres approches et sa propre philosophie dans la pratique d'enseignement et d'apprentissage, en permettant de créer un environnement inclusif en classe et en aidant à envisager des activités de perfectionnement professionnel qui soient utiles .



Stage 01

Evaluate the values, characteristics, skills and attitudes you have related to your teaching

Stage 02

Compare the findings of your teaching self-assessment against inclusive values for teachers

Stage 03

Understand some key concepts around professional development for teachers

Stage 04

Develop a personal philosophy and approach to teaching and learning

Stage 05

Develop a professional development plan and look at some approaches for evaluating family learning

Un point important de ce module est qu'il est demandé de s'engager dans une introspection et un examen personnel. Il n'y a pas de processus simple pour apprendre le matériel et l'utiliser dans la vie réelle – il faut " suivre son propre chemin " en examinant honnêtement ce que l'on fait dans son enseignement et ce en quoi l'on croit sincèrement. Les résultats peuvent ne pas être immédiatement clairs – le module exige une confiance dans l'utilité des résultats sans vouloir atteindre nécessairement des résultats formels à la fin - de la même manière un bon enseignement ne signifie pas nécessairement obtenir les meilleures notes. (note du gouvernement Ecossais de 2016 - examen de l'apprentissage familial pour l'appui de l'excellence et de l'équité).

À la fin de ce module, les apprenants seront en mesure de :

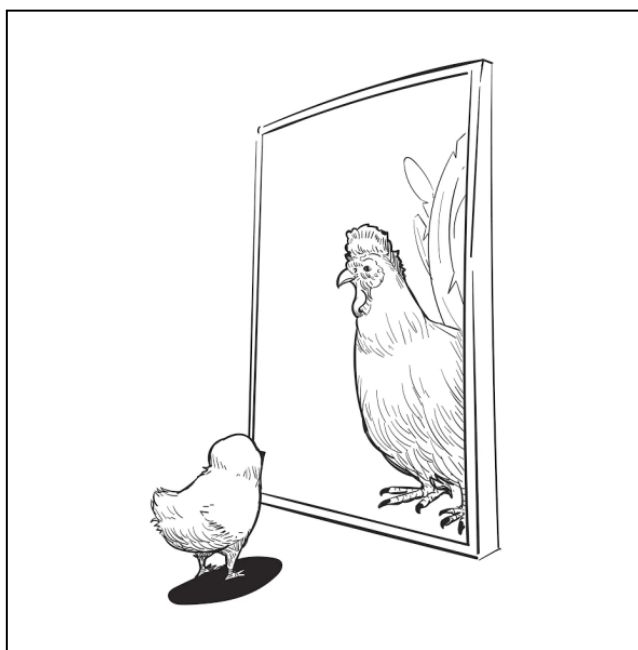
- Évaluer leur propre pratique d'enseignement par rapport à certains cadres établis.
- Examiner leurs pratiques d'enseignement et leurs attitudes pour créer une classe inclusive (essentielle pour une bonne éducation familiale).
- Créer sa propre philosophie personnelle de l'enseignement et de l'apprentissage.
- Élaborer un plan de perfectionnement professionnel pour déterminer quel perfectionnement professionnel serait le plus utile à sa pratique.

Un certain nombre d'activités d'évaluation et d'activités pratiques sont associées à ce module. À la fin, les apprenants disposent d'un ensemble de ressources qu'ils peuvent utiliser pour poursuivre le processus d'évaluation et le perfectionnement professionnel.

2. Contenu de la formation

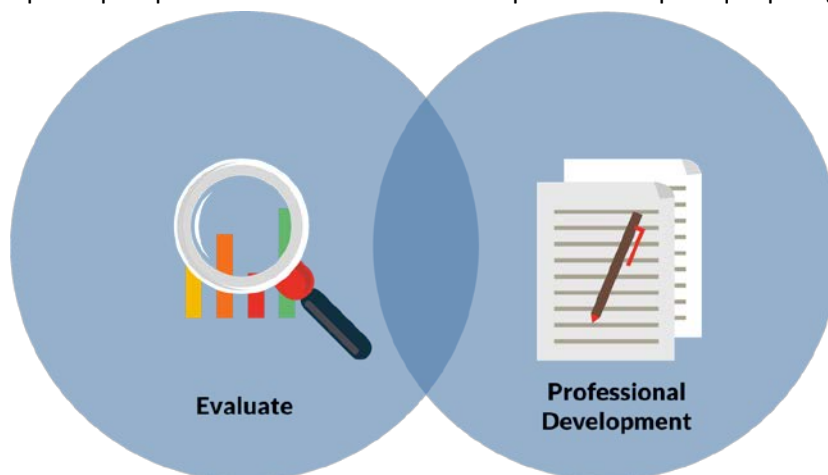
Les avantages de l'évaluation et du perfectionnement professionnel pour les enseignants

Les bons professeurs permettent la naissance de bons élèves. L'enseignement est une activité extrêmement importante, qu'il se déroule dans une classe entre un enseignant et un élève ou,, à la maison entre un parent et un enfant . Les enseignants méritent un processus efficace d'évaluation qui identifie avec précision leurs points forts ainsi que les domaines dans lesquels ils peuvent s'améliorer. Beaucoup d'évaluations d'enseignants ne sont pas efficaces - non pas parce que l'évaluation est une mauvaise idée, mais parce que beaucoup d'évaluations sont faites par la direction de l'école lors d'événements ponctuels, brefs et partiels, au cours desquels les enseignants sont interrogés et ne reçoivent pas les critères en fonction desquels ils sont évalués. La clé d'une bonne évaluation est l'honnêteté. Il ne s'agit pas d'obtenir les meilleures notes, mais d'examiner honnêtement son enseignement et de voir quels domaines peuvent être plus forts/importants que d'autres.



Un autre élément important de l'évaluation des enseignants qui fait souvent défaut est un ensemble approprié de critères d'évaluation des enseignants. Pour développer la formation, il est important d'avoir une liste complète des critères d'évaluation pour pouvoir avoir une vue d'ensemble sur le contenu et la manière dont l'enseignement se propose d'y répondre. Une autre raison pour laquelle l'évaluation est si importante est qu'elle peut éclairer un perfectionnement professionnel qui tient compte de tous les aspects de l'enseignement - comment les élèves apprennent, comment améliorer son enseignement, comment développer ses compétences... Pour être aussi efficace que possible dans son enseignement, il faut continuellement élargir ses connaissances et ses compétences pédagogiques pour s'assurer de mettre en œuvre les meilleures pratiques pédagogiques. Le perfectionnement professionnel ne doit pas être pris comme un processus trop formel ou comme un cours qualifié, une conférence, un séminaire d'une semaine... Il peut consister en une activité ciblée qui aide à devenir un meilleur enseignant. Il peut s'agir d'une conversation avec un collègue, d'une discussion avec les élèves et les parents, d'une lecture d'articles, d'une autoformation...

Deux choses vont de pair : une bonne évaluation doit identifier les domaines à améliorer dans son enseignement pour cibler un bon perfectionnement professionnel et se concentrer sur des activités spécifiques pour améliorer des domaines précis de sa pratique pédagogique.



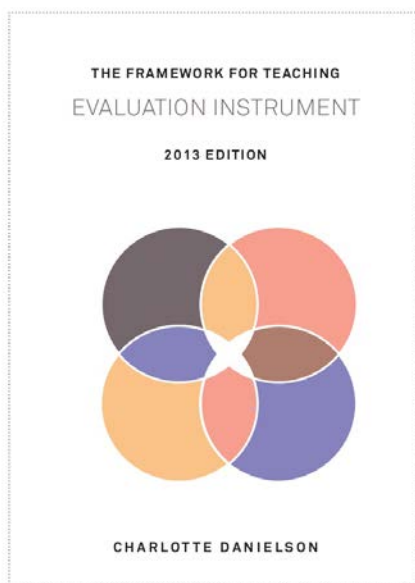
Dans ce module, nous examinons des éléments importants pour évaluer son approche d'éducation familiale, mais comme chaque approche peut être différente, il faut décider comment l'évaluer au mieux.

Auto-évaluation de l'enseignant

Deux cadres sont à examiner, chacun d'eux étant conçu pour donner un ensemble d'éléments d'enseignement et d'apprentissage importants par rapport auxquels mesurer son enseignement.

Le premier cadre d'évaluation s'intitule « cadre de l'instrument d'évaluation de l'enseignement » (The Framework for Teaching Evaluation Instrument) créé par Charlotte Danielson en 1996 (et mis à jour en 2007, 2011 et 2013). Il est basé sur l'identification des différentes responsabilités des enseignants. Il tente de décomposer l'enseignement en 4

"domaines" ou secteurs, qui sont ensuite décomposés en 22 composantes. Chacune des composantes relève d'un domaine particulier - par exemple, pour le domaine "environnement de la classe", une composante est la "gestion des procédures en classe".



Les 4 domaines d'évaluations sont :

1. Planification et préparation - les différents éléments qui entrent dans la préparation et la planification de l'enseignement. Il comprend le type d'enseignement, la séquence des activités d'apprentissage, ce qui est exigé des élèves...
2. Environnement de la classe - la façon dont la salle de classe est organisée de façon que tous les élèves puissent apprendre au mieux de leurs capacités avec les critères suivants :
 - a. Créer un environnement de respect
 - b. Etablir une culture de l'apprentissage
 - c. Gestion de la classe - méthode pour faire participer les élèves
 - d. Gestion du comportement des élèves
 - e. Organisation de l'espace
3. Enseignement - la façon dont les élèves participent à l'apprentissage - comment ils contribuent à la classe, comment ils participent, comment le retour d'information est donné et comment les élèves assument la responsabilité de leur apprentissage. Ce domaine se décompose en les composantes suivantes :
 - a. Communiquer avec les élèves
 - b. Utilisation des techniques de questionnement et de discussion
 - c. *Faire participer les élèves et à l'apprentissage*
 - d. Utilisation de l'évaluation dans l'enseignement
 - e. Faire preuve de souplesse
4. Responsabilités professionnelles - Il s'agit du professionnalisme du personnel enseignant- y compris son enseignement, ses rapports... ainsi que la façon dont il participe au perfectionnement professionnel pour améliorer sa pratique.

L'autre cadre d'évaluation des enseignants est le "Modèle causal d'évaluation des enseignants » de Marzano ". Il crée un lien direct entre les éléments du modèle et les résultats réels des élèves. Le modèle causal d'évaluation de l'enseignant décompose les processus et sous-processus impliqués dans l'enseignement en un ensemble de quatre domaines (composé de 60 éléments au total). Il met l'accent sur l'enseignement, mais n'est pas entièrement différent du cadre de l'instrument d'évaluation de l'enseignement. Une grande spécificité est l'idée que les quatre éléments qu'il contient se construisent les uns sur les autres, de sorte que lorsque un domaine est terminé, cela aide pour le suivant.

Les 4 domaines sont :

1. Stratégies et comportements en classe : domaine le plus vaste du modèle, qui comporte 41 éléments (sur 60). Il est axé sur les éléments d'enseignement et d'apprentissage en classe et comprend des éléments tels que les règles et procédures, les objectifs d'apprentissage, les commentaires, la participation des élèves... Les éléments clés sont organisés en 9 questions, qui sont ensuite organisées en 3 sections :
 - a. Section portant sur les événements routiniers
 - b. Section portant sur le contenu
 - c. Section portant sur ce qui est adopté sur place
2. Planification et préparation : Ce domaine comprend des éléments liés à la préparation de l'enseignement, tant sur le plan de la planification des leçons et des programmes d'études que sur celui de la salle de classe elle-même et des besoins particuliers des élèves. Les éléments clés comprennent :
 - a. La planification et préparation des cours et des unités d'enseignement
 - b. La planification et préparation à l'utilisation des nouvelles technologies et des ressources
 - c. La planification et préparation pour les besoins spéciaux des élèves
3. Réflexion sur l'enseignement - Ce domaine comprend des éléments liés à l'auto-évaluation et à l'identification des activités de perfectionnement professionnel. Les éléments clés de ce domaine sont :
 - a. Évaluer la performance personnelle
 - b. Élaborer et mettre en œuvre un plan de perfectionnement professionnel
4. Globalité et professionnalisme : Ce domaine se compose d'éléments liés à des domaines extérieurs au *domaine central* de l'enseignement. Il est axé sur la promotion de l'environnement pédagogique et le développement des écoles. Les éléments clés de ce domaine sont :
 - a. Promouvoir un environnement positif
 - b. Promouvoir l'échange d'idées et de stratégies
 - c. Promouvoir le développement de la vie scolaire et de la région/du quartier

Les cadres peuvent être utilisés à de nombreuses fins différentes, mais l'un des plus grands avantages pour l'auto-évaluation est la liste complète qui est donnée de tous les divers éléments qui entrent dans l'enseignement.

Dans le premier cadre d'évaluation (Danielson), l'instrument d'évaluation de l'enseignement, comprend sous chacune des composantes, un certain nombre d'indicateurs, de rubriques,

d'attributs critiques et d'exemples possibles . Ces éléments sont donnés sur une échelle de 4 niveaux, allant de "Insatisfaisant" (la note la plus faible) à "Distingué" (la note la plus élevée). Ceux-ci peuvent être extrêmement utiles pour aider à mesurer son « ressenti » par rapport aux différentes composantes et domaines.

Dans le deuxième modèle d'évaluation (Marzano), la même approche peut permettre d'évaluer son degré d'efficacité par rapport à chacun des éléments du cadre. Contrairement au premier modèle , celui de Marzano ne fournit pas de rubriques mais un certain nombre de questions clés à examiner en fonction de sa propre interprétation. Par exemple, dans le domaine des "Stratégies et comportements en classe" et de l'élément "Section impliquant des événements routiniers", la question posée est : "Que vais-je faire pour établir ou maintenir les règles et procédures de la classe ?" Répondre à cette question peut être une activité d'auto-évaluation extrêmement utile et donner une liberté d'interprétation et de réponse.

La meilleure façon d'utiliser un cadre d'évaluation approprié est d'examiner chacun des éléments qu'il contient et d'identifier les domaines dans lesquels l'enseignant estime qu'il est déjà avancé et ceux à améliorer. L'utilisation de ces cadres pour l'auto-évaluation de son enseignement est une activité pratique de ce module. Des liens vers les cadres complets sont disponibles dans la section "Ressources/lectures supplémentaires" de cette unité. Cependant, une bonne auto-évaluation doit être honnête sur la *façon dont on pense pouvoir mesurer de façon réaliste à chaque élément du ou des cadre(s)*. Cette évaluation est personnelle, sans se préoccuper de donner une réponse positive, mais plutôt une réponse honnête. De plus, certaines questions peuvent ne pas s'appliquer à son enseignement (par. ex. quand on n'est pas responsable de tous les rapports, qui pourrait être une tâche se rapportant à la rubrique « Responsabilités professionnelles »). Il faut avoir une vue d'ensemble de tous les différents domaines et activités qui sont impliqués dans son enseignement.

Évaluer les valeurs des éducateurs inclusifs (faisant participer les familles)

Les valeurs, les caractéristiques et les compétences inclusives des enseignants et des éducateurs sont essentielles pour l'éducation familiale, en particulier pour l'apprentissage des langues et l'alphabétisation des migrants. Étant donné sa nature pour les familles de migrants, il faut aborder la salle de classe (et le monde de l'enseignement et de l'apprentissage en dehors de la classe) d'une manière inclusive qui tienne compte des besoins des élèves aux profils les plus divers tels que les élèves migrants.

La question de la sensibilité culturelle et l'interculturalité a déjà été abordée dans les modules précédents, seuls sont pris en compte les résultats de son activité d'auto-évaluation à un ensemble de valeurs pédagogiques inclusives. Il est ainsi possible de vérifier les résultats de son auto-évaluation par rapport à une approche d'enseignement et d'apprentissage inclusif, afin de s'assurer que son enseignement réponde aux besoins des familles migrantes avec lesquelles on applique des méthodes d'éducation familiale.



Pour ce faire, le livre de référence est "Evaluating ALL Teachers of English Learners and Students With Disabilities" : Supporting Great Teaching " publié en 2015. Il fournit des lignes directrices sur la reconnaissance des diverses forces des élèves et l'évolution des aptitudes des éducatrices et éducateurs. Il préconise que l'évaluation des enseignants soit accompagnée/renforcée pour s'assurer que les élèves reçoivent l'enseignement dont ils ont besoin, mais que " des expériences éducatives de haute qualité (grandes études) peuvent continuer à être hors de portée pour certains apprenants". Le livre suggère que pour que les apprenants atteignent des expériences éducatives de haute qualité, il est important que l'évaluation tienne compte du caractère inclusif de l'enseignement.

L'ouvrage propose 4 principes sur lesquels cette approche inclusive doit s'appuyer- " Principes pour l'évaluation inclusive des enseignants ". Ils s'appuient sur les valeurs, les caractéristiques et les compétences des enseignants qui souhaitent créer une classe inclusive qui doivent être pris en compte lors de l'auto-évaluation. Les 4 principes sont les suivants :

1. assurer l'égalité d'accès pour tous les apprenants - " Les éducateurs connaissent et respectent les lois et les jurisprudences concernant le plein et égal accès à l'éducation publique pour tous les élèves ".
2. accompagner des apprenants aux profils diversifiés - " Les éducateurs démontrent leur connaissance des antécédents individuels des élèves ainsi que les forces et les avantages de la diversité des élèves ".
3. proposer un enseignement réflexif fondé sur des données probantes - "L'enseignement en classe des éducateurs incarne les principes de la conception universelle de l'apprentissage. L'enseignement est individualisé, centré sur l'élève, variant de façon appropriée, fondé sur la pratique et sur des preuves ».
4. construire une culture de collaboration et de communauté - " Les éducateurs mettent l'accent sur les relations professionnelles et les liens avec la culture et la communauté au service de tous les élèves".

Un élément clé par rapport à ces quatre principes est la façon dont ils correspondent aux domaines identifiés par le Cadre pour l'instrument d'évaluation de l'enseignement et le Modèle causal d'évaluation des enseignants de Marzano, identifiés dans le tableau ci-dessous:

Principes de l'évaluation inclusive des enseignant(e)s	Cadre pour l'outil d'évaluation de l'enseignement	Modèle causal d'évaluation de l'enseignant de Marzano
S'engager en faveur de l'égalité d'accès pour tous les apprenants	Planification et préparation	Pratiques et stratégies en classe
Se préparer à soutenir des apprenants diversifiés	L'environnement de la salle de classe	Planification et préparation
Proposer un enseignement réflexif utilisant des stratégies fondées sur des données probantes	Instruction/ enseignement	Réflexion sur l'enseignement
Bâtir une culture de collaboration et de communauté	Responsabilités professionnelles	Globalité et professionnalisme

Ces valeurs correspondent aux domaines des outils d'auto-évaluation déjà examinés, un processus très utile lorsqu'on a déjà évalué son enseignement par rapport au *Cadre d'évaluation inclusif* ou au *Modèle causal d'évaluation de l'enseignant Marzano* (ou les deux) peut être d'évaluer ensuite les résultats des domaines pertinents par rapport aux *Principes pour une évaluation inclusive des enseignants*. Les résultats de son auto-évaluation peuvent être bons en matière de planification et de préparation (Domaine 1 du Cadre d'évaluation inclusif pour enseignants) - mais insuffisants sur l'égalité d'accès pour tous les apprenants dans sa planification et sa préparation ? (Principe 1 des *Principes pour l'évaluation inclusive des enseignants*).

La mise en relation des résultats de son auto-évaluation avec les *Principes pour l'évaluation inclusive des enseignants* est une activité d'évaluation de ce module (lien vers le livre examinant les *Principes pour l'évaluation inclusive des enseignants* est disponible dans la section "Ressources/lectures supplémentaires"). En se basant sur les résultats de son évaluation par rapport aux *Principes de l'évaluation des enseignants*, réfléchir à ce qui peut être amélioré dans son enseignement d'un point de vue inclusif et la manière de l'améliorer. C'est important pour la planification et l'application de l'éducation familiale. Il est utile de se référer aux résultats de son auto-évaluation lors de la planification de la mise en place des activités d'éducation familiale. L'auto-évaluation est une activité pratique de ce cours.

Développer une philosophie et une approche personnelle de l'enseignement et de l'apprentissage

Après avoir évalué son enseignement et recueilli une idée sur les points forts et points faibles (en tenant compte des valeurs, caractéristiques et compétences liées à l'inclusion), il est possible d'avoir une vue d'ensemble de sa pratique pédagogique. La prochaine étape est d'élaborer une philosophie personnelle et professionnelle de l'enseignement et de l'apprentissage. Elle consiste en une déclaration sur son approche personnelle de l'enseignement et de l'apprentissage des élèves, fortement influencée par les résultats de son

auto-évaluation. Cela aide également à obtenir des renseignements supplémentaires sur l'évaluation de son enseignement et nous montre dans quels domaines de perfectionnement professionnel on peut s'engager. On peut rédiger une philosophie d'enseignement personnelle pour un certain nombre de raisons - promotions, perspectives d'emploi, raisons personnelles... mais pour ses propres besoins, la philosophie d'enseignement personnelle aide à combler l'écart entre l'évaluation et le perfectionnement professionnel. En écrivant une philosophie d'enseignement personnelle, on peut développer des critères de mesures de ses intentions et ses progrès. Au fur et à mesure de ses progrès, on peut revenir à sa philosophie et, en l'examinant, en la vérifiant et en la testant à plusieurs reprises, on peut s'assurer que son enseignement est ce que l'on veut qu'il soit, et on peut l'utiliser pour s'assurer d'atteindre une croissance personnelle et professionnelle. Une philosophie d'enseignement personnelle n'est pas un CV ou un ordre de mission- c'est une expression réelle des croyances que l'on a sur l'enseignement.



Il n'y a pas de directives spécifiques sur la forme ou le contenu de sa philosophie d'enseignement personnelle - en général, à chacun de décider la forme qu'elle doit prendre. Il est recommandé de ne dépasser pas deux pages et de la rédiger au présent ("Je crois..."). Il vaut mieux éviter les clichés, et rendre honnêtement compte de ce que l'on croit sur le sujet de l'enseignement et de la façon dont on applique ses croyances. Voici quelques questions pour aider à formuler une philosophie d'enseignement personnelle :

- quelles sont mes convictions en matière d'enseignement ?
- quelles sont mes convictions en matière d'apprentissage ?
- Comment puis-je enseigner ? Quelles sont les pratiques d'enseignement que j'utilise et que je préfère ?
- Pourquoi est-ce que j'enseigne de cette façon ?
- Comment savoir si j'ai enseigné avec succès ?
- Quelles habitudes, attitudes ou méthodes caractérisent mes plus belles réussites d'enseignement ?
- Quel rôle jouent mes élèves dans la classe ? Qu'est-ce qui me motive dans le fait d'enseigner ?

Les résultats de l'évaluation doivent éclairer les réponses à ces questions. Le développement de sa philosophie d'enseignement personnelle est une activité pratique de ce module.

Élaborer un plan de perfectionnement professionnel

Le perfectionnement professionnel de son enseignement doit aller de pair avec le processus d'auto-évaluation. On peut considérer le perfectionnement professionnel comme le résultat naturel de l'auto-évaluation - en fournissant les " prochaines étapes " pour les domaines que l'on souhaite améliorer dans sa pratique pédagogique. Après avoir évalué sa façon d'enseigner et créé une philosophie d'enseignement personnelle, l'étape finale de ce processus consiste à créer un plan de perfectionnement professionnel pour combler les lacunes identifiées dans sa pratique d'enseignement.

Le perfectionnement professionnel n'est pertinent que s'il s'agit d'un cours agréé ou d'un atelier officiel...

Les types d'opportunités et d'activités de perfectionnement professionnel peuvent aller d'un processus extrêmement informel et non accrédité à des programmes d'études structurés et accrédités. Il est recommandé de les considérer de la même façon que l'apprentissage informel, non formel et formel :

	Informel - Collaboratif Non-accrédité	Non-formel – Non structuré Non-accrédité	Non-formel – Structuré Non-accrédité	Formel - Accrédité
Descripti on	Il s'agit généralement d'activités "occasionnelles" de collaboration, où l'apprentissage provient de la discussion et de la réflexion.	Il s'agit généralement d'activités entreprises par vous-même et qui consistent à trouver du matériel qui vous intéresse.	Il s'agit généralement d'activités organisées et structurées (fournies par une institution, un réseau ou un organisme membre). Elles sont généralement encouragées et ont identifié des objectifs d'apprentissage	Il s'agit généralement de programmes d'études formels accrédités avec une qualification ou une accréditation à la fin.
Exemp les	Conversations avec des collègues, observations et mise en relation entre groupe de pairs, blogs et forums de discussion en ligne.	Lire des articles, suivre les médias sociaux, l'auto-apprentissage, regarder des tutoriels vidéo, tenir un journal ou un portfolio d'enseignement, préparer un article pour une publication.	Ateliers, séminaires, MOOCs, conférences, cours d'été, projets structurés de collaboration...	Certificat professionnel, diplôme d'études supérieures, maîtrise, doctorat en éducation : Enseignement et apprentissage, eLearning, Leadership dans l'éducation ; Politique éducative

En fonction des résultats de son auto-évaluation, l'élaboration d'un plan de perfectionnement professionnel est essentiellement axé sur l'identification des domaines dans lesquels on peut s'améliorer et des activités de perfectionnement professionnel qui peuvent aider à progresser. Cela peut se résumer en une série d'étapes simples, qui consistent à répondre aux questions ci-dessous :

1. Réflexion initiale - Quels sont les domaines de mon enseignement que j'aimerais améliorer en fonction des résultats de mon auto-évaluation ?
2. Réflexion approfondie - Que dois-je faire actuellement dans ces domaines ? Quelles sont les activités que je pratique actuellement dans ce domaine lorsque j'enseigne ? Qu'est-ce qui me manque ?
3. Identification des améliorations - Comment puis-je m'améliorer dans ce domaine ? Que devrais-je changer dans ma pratique d'enseignement pour que cela se produise ? Si je ne le sais pas, qui pourrait me donner son avis à ce sujet ?
4. Identification de l'activité de perfectionnement professionnel - Quelles activités de perfectionnement professionnel pertinentes me sont offertes ? Dans quelle mesure cette activité doit-elle être formelle ? De quelles ressources (temps, argent, disponibilité...) dispose-t-on ?

Les activités de perfectionnement professionnel n'ont pas nécessairement besoin d'être des cours formels accrédités, surtout lorsqu'il s'agit d'éducation familiale, où il n'y a pas beaucoup de formation formelle disponible. Les moyens informels et non formels de perfectionnement professionnel, comme parler avec des collègues ou l'auto-apprentissage - particulièrement lorsqu'il s'agit d'éléments liés à l'apprentissage familial comme la communication avec les parents (voir dans l'unité suivante), l'aide aux divers élèves...

Évaluation de l'éducation familiale

Elle varie en fonction de la manière dont le programme est mis en œuvre, du lieu où il se déroule et des personnes qui y participent. En raison de la nature très diverse de l'apprentissage familial, il peut être nécessaire d'ajuster le type d'évaluation qui a lieu en fonction des participants (élèves, parents...) et les méthodes de collecte de données qui leur conviennent le mieux.

Le rapport écossais (2015) "Family Learning Framework Advice for Practitioners" suggère que "l'on devrait envisager d'identifier les familles qui peuvent rencontrer des obstacles pour participer à certaines activités d'évaluation, comme celles ayant des difficultés en alphabétisation, ou qui, pour d'autres raisons, nécessitent une aide pour effectuer des évaluations écrites."

Le document note que l'évaluation de l'éducation familiale doit avoir lieu pour :

- Connaître l'impact sur les familles, les individus et/ou les améliorations au sein de l'organisation
- apporter les changements nécessaires à un programme ou s'appuyer sur ce qui fonctionne bien
- Déterminer les résultats, les répercussions ou les résultats inattendus
- Indiquer les domaines de recherches possibles
- Démontrer aux bailleurs que les résultats ont été atteints et obtenir un financement futur

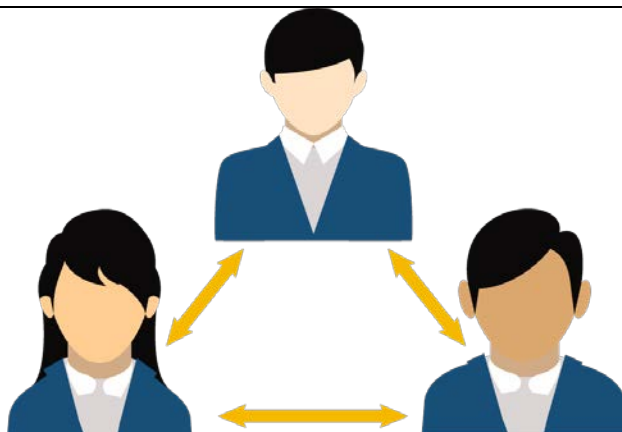
Ce document identifie également d'autres "points d'attention" concernant les programmes d'éducation familiale :

- Comment s'assurer que l'offre réponde aux besoins des familles ?
- Dans quelle mesure utilisons-nous efficacement les données disponibles sur les taux de pauvreté de nos communautés afin de cibler au mieux nos interventions ?
- Comment promouvoir activement l'égalité, l'équité et la diversité ?
- Quelle est l'efficacité du suivi/contrôle des programmes ?
- Dans quelle mesure associons-nous le bon programme à la bonne famille ?
- Dans quelle mesure les enseignants comprennent ce qu'est *bien faire les choses pour chaque enfant (Getting It Right For Every Child (GIRFEC)- les indicateurs de bien-être et comment ceux-ci ont un impact positif sur les enfants et les familles ?*
- Dans quelle mesure renforçons-nous la capacité des organisations que nous accompagnons à promouvoir l'inclusion, l'égalité et l'équité ?
- Quelles preuves avons-nous que l'éducation familiale améliore les chances dans la vie des familles concernées ?
- Quelle différence l'offre du *-Partenariat pour l'éducation préscolaire des pairs- (Peers Early Education Partnership (Peep))* fait-elle dans la vie des enfants et des familles qui y participent ?
- Les résultats pour les enfants s'améliorent-ils à la suite de leur participation à l'éducation familiale ? Comment le savons-nous ?
- Comment pouvons-nous démontrer que les familles se sentent accueillies/intégrées et qu'elles participent, se réalisent et progressent ?

Tout ce module et les questions soulevées sont un bon point de départ pour identifier exactement ce que l'on souhaite évaluer dans son propre programme d'éducation familiale. Il peut être utile d'examiner ces domaines et d'ajouter ou de supprimer des domaines non pertinents pour déterminer les informations que l'on souhaite recueillir à partir de l'évaluation.

Une approche utile pour recueillir des données auprès des participants peut consister en un rendez-vous avec les parents ou les élèves (ou les deux), selon les circonstances (niveau de compétence linguistique, vie familiale...). Cette rencontre peut être menée auprès d'une personne ou d'un groupe de personnes se trouvant dans la même pièce au même moment et comporte la réponse orale à une série de questions. L'avantage d'une rencontre est qu'elle peut être informelle, qu'elle ne nécessite pas de compétences écrites et qu'elle permet de recueillir de véritables commentaires sur l'efficacité du programme d'apprentissage familial selon les participants.

L'entretien permet également des discussions in situ, par opposition, par exemple, à un questionnaire où les questions sont posées et amène d'autres questions sur le terrain, des clarifications... De cette façon, une rencontre fournit des données très utiles et peut vraiment identifier pourquoi et comment un apprenant est arrivé à une opinion ou à un état d'esprit particulier.



Un processus utile peut être de décider les informations à évaluer (raisons de l'évaluation et l'ensemble des " points d'attention " du rapport Ecossais) et d'organiser une série d'entretiens pour essayer d'y répondre. Le rapport suggère de tenir compte des éléments suivants :

- Dans quelle mesure votre méthode d'évaluation est-elle pratique et rentable ?
- Quelle est l'utilité de votre évaluation pour vous, les organisations partenaires / parties prenantes concernées et les familles ?
- Avez-vous analysé les données de manière appropriée et correcte ?
- Avez-vous suivi les procédures correctes en matière de protection des données et les directives éthiques ?
- Votre évaluation vous a-t-elle aidé à déterminer les forces, les faiblesses, les répercussions et les résultats de votre éducation familiale ?
- Y a-t-il des améliorations à apporter aux futures stratégies d'évaluation ?
- Avez-vous comparé vos constatations avec le but initial de l'évaluation ?
- Les constatations et les conclusions sont-elles impartiales et reflètent-elles fidèlement les commentaires de tous ceux qui participent à la planification et à l'exécution ?

3. Notions pertinentes

Ce module n'a pas pour but de recueillir des connaissances " théoriques "(au sens formel de l'évaluation et du perfectionnement professionnel des enseignants)- mais plutôt de réfléchir sur soi-même et d'examiner ses propres pratiques, valeurs et projets professionnels. Ce domaine exige de s'engager dans l'auto-apprentissage et l'auto-réflexion et d'examiner les résultats de son propre travail, plutôt que de suivre un processus d'apprentissage traditionnel de compréhension et de pratique.

Le processus décrit dans cette unité (auto-évaluation, examen des valeurs inclusives, élaboration d'une philosophie d'enseignement personnelle et d'un plan de perfectionnement professionnel) est une suggestion, et non d'un processus immuable. Il faut l'adapter à ses propres besoins et à ceux de vos élèves. De même, certains éléments peuvent ne pas être pertinents pour son enseignement (pratique spécifique). Si c'est le cas, ne retenir que les éléments qui conviennent le mieux.

Ce processus est continu et doit être répété après le cours de formation MiFamily, pour examiner continuellement et régulièrement sa pratique et identifier comment faire évoluer davantage son enseignement.

4. Glossaire

Évaluation - Processus consistant à déterminer la valeur ou l'importance d'une chose, dans le but ultime d'identifier ses forces et ses faiblesses et de l'améliorer si nécessaire.

Le cadre de l'instrument d'évaluation de l'enseignement – (The Framework for Teaching Evaluation Instrument) est un cadre élaboré par Charlotte Danielson à partir des différents éléments dont les enseignants sont responsables pour un apprentissage.

Le modèle d'évaluation de l'enseignant causal (The Marzano Causal Teacher Evaluation Model) est un cadre développé par Robert Marzano dans le cadre de son livre "The Art and Science of Teaching". Comme la théorie de Danielson, il tente de fournir une répartition ou un cadre classifiant les éléments d'enseignement.

Principes pour l'évaluation inclusive des enseignant(e)s - Ensemble de principes à suivre pour s'assurer que les pratiques d'enseignement sont inclusives et qu'un enseignant tienne compte de l'inclusion dans son enseignement. Développé dans le cadre du livre "Evaluating All Teachers of English Learners and Students with Disabilities: Supporting Great Teaching".

La philosophie professionnelle de l'enseignement et de l'apprentissage est un cadre de réflexion et un cadre philosophique d'une approche personnelle de l'enseignement et de l'apprentissage des élèves.

Le plan de perfectionnement professionnel est un plan d'action visant à corriger les faiblesses relevées dans l'évaluation de son enseignement au moyen d'activités visant à améliorer les éléments de sa pratique d'enseignement.

5. Ressources/lectures supplémentaires

<http://www.oecd.org/education/school/44568106.pdf>

<https://www.education.ie/en/Publications/Inspection-Reports-Publications/Evaluation-Reports-Guidelines/School-Self-Evaluation-Guidelines-2016-2020-Primary.pdf>

<https://usny.nysed.gov/rttt/teachers-leaders/practicrubrics/Docs/danielson-teacher-rubric-2013-instructionally-focused.pdf>

http://www.marzanoevaluation.com/files/Day_1/LearningMap_4Domains.pdf

https://us.corwin.com/sites/default/files/upm-binaries/68047_Staehr_Fenner_Chapter_1.pdf

<https://ucat.osu.edu/professional-development/teaching-portfolio/philosophy/>

http://www2.sfasu.edu/cte/Michelle_Files/HMS_300_Web_Content/PhilosophyofEducation.pdf

<https://education.gov.scot/Documents/EducationScotlandFramework.pdf>

Présentation de "Making Teacher Evaluations Meaningful" par Charlotte Danielson sur:

<https://youtu.be/KzDcYuSsU2E>

Présentation du Model d'évaluation des enseignants de Marzano sur:

<https://youtu.be/qjnMv5rqjDg>

6. Outils d'évaluation

L'outil d'évaluation est un Questionnaire à choix multiple - plusieurs réponses sont possibles.

Lesquels des domaines suivants sont des domaines de *l'instrument d'évaluation du cadre d'évaluation de l'enseignement* ?

- **Planification & Préparation**
- Réflexion sur la façon d'enseigner
- **Environnement de la salle de classe**
- **Instruction/enseignement**
- Globalité et professionnalisme
- **Responsabilités professionnelles**

Quels sont les trois éléments du domaine des stratégies et des comportements en classe dans le modèle d'évaluation causale des enseignants de Marzano ?

- Planification et préparation des cours et des unités d'enseignement
- Planification et préparation à l'utilisation des ressources et des technologies
- **Section portant sur des évènements ou éléments routiniers**
- **Section portant sur des évènements courants**
- **Section portant sur ce qui est adopté sur place**
- Promouvoir un environnement positif
- Promouvoir l'échange d'idées et de stratégies

Lesquels des principes suivants sont des principes de *l'évaluation inclusive de l'enseignant* ?

- **S'engager en faveur de l'égalité d'accès pour tous les apprenants**
- **Se préparer à soutenir des apprenants aux profils diversifiés**
- **Enseigner en utilisant des stratégies fondées sur des données probantes**
- **Bâtir une culture de collaboration et de communauté**

Lequel des exemples suivants est un exemple d'activité de perfectionnement professionnel informel ?

- Suivre un cours non agréé sur l'éducation familiale
- **Avoir une conversation avec un collègue au sujet de l'éducation familiale**
- Lire un article sur l'éducation familiale

Le meilleur moyen d'évaluer un programme d'apprentissage familial est d'utiliser des questionnaires en ligne ou écrits, distribués aux parents et aux enfants.

- Vrai
- **Faux**

Module 7: Évaluer l'efficacité d'une approche d'apprentissage familial et l'intégrer dans les environnements formels par iriv conseil (France)

1. Introduction

Ce module doit permettre aux enseignants et aux éducateurs/enseignants d'évaluer l'efficacité d'une approche/programme d'apprentissage familial sur les **compétences linguistiques** et **l'intégration**. L'éducation familiale est évaluée et développée dans une première phase, et ensuite intégrée dans un environnement éducatif formel.

2. Contenu de la formation

Ce module est destiné à donner aux professionnels qui travaillent avec les familles migrantes tous les outils nécessaires pour comprendre leur situation sociale et pour évaluer leur approche de l'éducation familiale. Grâce à ce module, les professionnels (éducateurs ou enseignants) peuvent interagir plus facilement avec les parents migrant. Un des principaux objectifs du projet MiFamily est de réduire les inégalités scolaires.

Nous commençons par l'explication des connaissances nécessaires pour atteindre les objectifs d'apprentissage, puis nous vous expliquerons ce qui est attendu par les professionnels à la fin de la formation et ainsi la méthodologie de la formation.

2.1 Connaissances nécessaires:

Les professionnels doivent être conscients du problème principal auquel les parents sont confrontés : celui de pouvoir parler la langue du pays d'accueil. Beaucoup d'entre eux veulent parler de l'école avec leurs enfants et les enseignants mais ne sont pas capables de le faire ou sont trop timides pour pouvoir parler dans la langue du pays d'accueil

La compétence : "Communication dans une langue étrangère" (KC2) est la deuxième des 8 Compétences Clés définies par le cadre européen (Commission Européenne, 2006 & 2018). Les autres compétences sont :

Compétence clé 1 : Communication dans la langue maternelle;

Compétence clé 3: Compétence en mathématiques et compétences de base en sciences et technologies;

Compétence clé 4: Compétence numérique;

Compétence clé 5: Apprendre à apprendre;

Compétence clé 6: Compétences sociales et civiques;

Compétence clé 7: Sens de l'initiative et l'esprit d'entreprise,

Compétence clé 8: Sensibilisation et expression culturelle.

Une compétence est définie comme la "combinaison de connaissances, d'aptitudes et d'attitudes adaptées à un contexte ". Les compétences clés « sont celles dont tous les individus ont besoin pour leur épanouissement et leur développement personnel, leur citoyenneté active, leur inclusion sociale et leur emploi » (Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on key competences for lifelong learning ,30.12.2006 EN Official Journal of the European Union L 394/13)

Les compétences clés sont considérées comme également importantes - chacune d'entre elles peut contribuer à une vie réussie dans une société axée sur la connaissance. De nombreuses compétences se chevauchent et s'imbriquent : les aspects essentiels d'un domaine (KC) soutiendront les compétences d'un autre domaine. Par exemple, les quatre premiers domaines (appelés aussi compétences basiques) : connaissance et maîtrise des bases fondamentales de la langue maternelle (lecture, écriture), ou d'une langue étrangère, du calcul et des technologies de l'information et de la communication (TIC) sont une base essentielle aux 4 derniers domaines (aussi appelés compétences spécifiques): apprendre à apprendre, compétences sociales et civiques, sens de l'initiative et de l'entreprise, sensibilité et expression culturelle.

D'autres éléments sont importants et influencent les huit compétences clés du cadre de référence de la Commission européenne :

- La pensée critique,
- La créativité,
- Les initiatives,
- La résolution de problèmes,
- L'évaluation des risques,
- La prise de décision,
- La gestion constructive de ses sentiments.

Les compétences les plus difficiles ou délicates à acquérir pour les migrants (en plus de la compétence linguistique), concernent les "méta-compétences", définies comme des "capacités de haut niveau qui ont trait à la capacité d'apprendre, de s'adapter, d'anticiper et de créer, plutôt qu'à la capacité de démontrer qu'on a la capacité de faire", qui peuvent être considérées comme le résultat du processus "apprendre à apprendre". On peut nommer le résultat de ce processus par l'expression française " savoir-savoir" (Malarne (Jean-Pierre), Conseil de l'Education et de la Formation, Communauté française, Belgium, Cedefop Platform, March 2005).

La méta-compétence appartient à une approche plus complète de la compétence dont la typologie proposée par le modèle Connaissances, Aptitudes et Compétences (en anglais : knowledge, skills and competences -KSC) s'exprime par le schéma suivant :

	<i>Professionnel</i>	<i>Personnel</i>
<i>Conceptuel</i>	Compétence cognitive (Les connaissances) "Savoir"	Meta-compétence (Faciliter l'apprentissage) "Savoir-savoir"
<i>Opérationnel</i>	Compétence fonctionnelle (Aptitudes) "Savoir-faire"	Compétence comportementale (attitudes et comportements) "Savoir-être"

La méta-compétence porte sur la façon d'appliquer les aptitudes et les connaissances dans diverses situations professionnelles ou quotidiennes et d'acquérir les compétences manquantes.

Les compétences clés (KC) sont indépendantes du contexte, applicables et efficaces dans différents contextes institutionnels, professionnels et fonctionnels. Ces caractéristiques sont liées aux méta-compétences : comment appliquer et transférer les connaissances, aptitudes et attitudes dans ces différents contextes.

Le concept de méta-compétence est résumé par l'expression "faciliter l'apprentissage". Cette expression doit être comprise dans un sens large : faciliter l'apprentissage dans le contexte de la formation et l'éducation tout au long et dans l'ensemble de la vie, y compris tous les moyens d'apprendre et d'acquérir des compétences durant toute la vie. Il est possible d'acquérir des méta-compétences de manière informelle, par l'expérience (valorisation des expériences bénévoles par exemple).

Une autre façon d'évaluer les **compétences linguistiques** est le cadre A1 à C2, également supervisé par le Conseil de l'Union européenne. En France, ces catégories sont divisées par niveau scolaire (joue un rôle dans les huit compétences clés) :

- A1: *École primaire, débutant*. Être capable de comprendre et d'utiliser un vocabulaire courant. Pouvoir se présenter et présenter les autres. Pouvoir interagir d'une manière simple à condition que l'autre personne parle lentement et clairement.
- A2: *Collège, niveau élémentaire*. Être capable de comprendre des phrases et des expressions fréquemment utilisées sur des sujets simples (informations familiales, géographie locale...) Pouvoir communiquer dans des tâches simples et routinières, nécessitant un échange simple et direct d'informations. Pouvoir décrire avec des mots simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
- B1: *Fin du collège et début du lycée, niveau intermédiaire*. Comprendre les principaux points des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, dans les

loisirs... Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées lors de voyages dans une région où la langue cible est parlée.

- B2: *Lycée (baccalauréat), niveau intermédiaire supérieur*. Peut interagir couramment et spontanément, ce qui rend l'interaction régulière avec des locuteurs natifs tout à fait possible sans effort pour l'une ou l'autre partie. Ou peut produire un texte clair et détaillé sur un sujet réel, donnant ces avantages et inconvénients.
 - C1: *Université, niveau avancé*. Peut exprimer des idées couramment et spontanément, peut utiliser la langue de façon efficace et fluide dans sa vie sociale, académique ou professionnelle.
 - C2: *Niveau maîtrise ou compétent*. Peut comprendre facilement tout ce qu'il entend ou lit. Peut résumer l'information provenant de différentes lectures et de différents discours. Peut s'exprimer spontanément...
- ➔ Avec ces éléments, le professionnel est capable de deviner le niveau de langue des familles avec lesquelles il parle.

Les professionnels doivent également savoir qu'il existe un **Portfolio européen des langues (PEL)** pour l'auto-évaluation d'un niveau de langue. Il peut être intéressant que les familles fassent une auto-évaluation de leurs compétences linguistiques.

II- Compétences à acquérir au cours de la formation :

L'évaluation de l'efficacité d'un apprentissage familial repose sur plusieurs résultats d'apprentissage, répartis en trois parties : connaissances + compétences + responsabilité et autonomie.

Les connaissances attendues par les professionnels (enseignants ou éducateurs) :

- Comprendre le niveau de qualification des parents (avec l'équivalent en termes de CEC : Cadre Européen des Certifications).
- . Comprendre la pertinence et l'application de l'apprentissage familial comme méthode pour faciliter l'acquisition et l'intégration de la langue.
- Comprendre le Cadre européen des compétences clés et leur rôle dans l'amélioration de l'apprentissage et de son évaluation.

Les aptitudes attendues:

- Pouvoir évaluer son propre niveau de qualification dans le pays d'accueil (NQF : National Qualification Framework).
- Capacité à soutenir l'auto-évaluation du niveau des apprenants dans la langue du pays d'accueil.
- Capacité à identifier les compétences clés les plus pertinentes acquises/développées grâce à un apprentissage familial.
- Capacité d'auto-évaluation des compétences.

Responsabilités et autonomie attendue :

- Surveiller et passer en revue l'environnement d'éducation familiale et son succès dans l'intégration des familles au système scolaire du pays d'accueil.
- Identifier et appliquer des méthodes pour intégrer l'apprentissage familial dans l'environnement et les programmes éducatifs formels.
- Identifier et appliquer un cadre linguistique d'évaluation.
- Identifier et appliquer un cadre européen axé sur les compétences

Une méthodologie est proposée dans le but d'atteindre ces objectifs :

Méthodologie :

- I. Premièrement : Évaluer l'efficacité d'une approche d'apprentissage familial :

- Partie explicative: comment se déroule la formation et tour de table pour se présenter et présenter leur travail (association, métier....).

- Partie réflexive:

- s'imaginer à la place d'un parent qui ne connaît pas la langue nationale (imaginer vivre dans un pays étranger), afin de comprendre exactement dans quelle situation sont les parents migrants et d'être plus efficaces quand ils devront discuter avec eux
- proposer un mini jeu de rôle de groupe de deux personnes - il est possible de demander à un membre de votre famille e le faire avec vous- l'un est l'enseignant et l'autre le parent qui essaie de lui poser quelques questions, par exemple en polonais ou en portugais
- penser à des mots "traduits" préparés à l'avance. Cette activité pratique permet de se mettre dans une situation réelle vécue par de nombreux parents.

- Partie théorique: présentation des différents outils à la disposition des professionnels : le Cadre européen de référence pour l'éducation et la formation tout au long de la vie et le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)-expliqués dans la partie précédente « connaissances nécessaires ». Afin de permettre aux enseignants et aux éducateurs d'évaluer rapidement le niveau de langues des parents, et donc d'adapter leur mots/vocabulaire à chacun d'eux.

- Partie sensibilisation:

- Informer les professionnels sur la façon de valoriser les expériences des parents. Il peut s'agir d'une expérience professionnelle (avec contrat de travail) ou bénévole (avec attestation de l'association), qui peut être utile pour les parents pour retrouver confiance en eux et d'être plus à même d'aider leurs enfants durant l'année scolaire. On peut penser qu'ils auraient plus confiance en eux et plus d'assurance s'ils avaient un "niveau officiel" en français. Cette reconnaissance est donnée par le Ministère Français de l'Éducation Nationale grâce aux diplômes DELF (diplôme d'étude en Langues Française), DILF (diplôme Initial de Langue Française) ou DALF (diplôme

approfondi de la langue française). Ces diplômes suivent le CECR, chacun correspondant à un ou plusieurs niveaux A1 à C2. Ils sont valables à vie et bénéficient d'une reconnaissance internationale (<http://www.delfdalf.fr/> et <https://www.france-langue.fr/examens/>).

La reconnaissance peut aussi se faire (non-officiellement), par le Portfolio européen des langues qui procède à une auto-évaluation du "niveau de langue des parents et des enfants" - des portfolios spécifiques pour chacun sont disponibles sur le site officiel ([https://www.coe.int/fr/web/portfolio/accredited-and-registered-models-by-countrymodeles-accredites-ou-enregistres-par-pays#{%2211839177%22:\[11\]}](https://www.coe.int/fr/web/portfolio/accredited-and-registered-models-by-countrymodeles-accredites-ou-enregistres-par-pays#{%2211839177%22:[11]})).

- Concernant la Compétence Clé 2 (Communication dans une langue étrangère), la formation peut informer les professionnels sur ce qui se fait déjà en France. Par exemple, le tutorat scolaire : en plus des classes spécialisées pour les nouveaux arrivants, le système éducatif a proposé une solution de classe avec des élèves moins nombreux.
- Les professionnels doivent également informer les parents des nombreuses propositions faites par les associations dans le domaine du tutorat scolaire (avec des professionnels et des bénévoles) ; les systèmes éducatifs officiels sont de plus en plus ouverts à cette solution alternative. L'une des plus connues en France est l'organisation ZupDeCo, qui organise des cours particuliers pour les élèves en difficulté scolaire. ZupDeCo est présent dans 45 collèges en France, qui accueillent environ 2100 élèves chaque année. Son objectif est de réduire les inégalités scolaires générées par les devoirs. L'argument est que tous les enfants ne sont pas égaux en termes de conditions de travail à la maison (surtout parce que certains parents ne sont pas en mesure d'aider leurs enfants à faire leurs devoirs, ce qui peut entraîner des inégalités). Un autre aspect de Zup de Co est le contact récurrent avec les familles des élèves suivis, souvent à la fin des séances ou durant les événements scolaires (conseils de classes, réunions parents/professeurs...).
- Pour donner des informations supplémentaires sur les solutions proposées par les associations, les autorités locales ou les universités dans le domaine de l'alphabétisation pour les migrants, aussi appelé "**Education pour tous**", nous avons choisi de développer 2 exemples:

Cours de FLE : (Français Langue Etrangère), ce sont des cours de français réservés aux adultes et enfants étrangers- pour les enfants, pendant les créneaux scolaires du collège ou de l'école primaire. ; pour les parents, des séances pendant la journée grâce à des associations publiques ou privées.

ASL : (Ateliers Socio-Linguistiques). Les cours d'ASL sont organisés en atelier pour montrer aux personnes migrantes, en particulier aux nouveaux arrivants, comment se débrouiller dans l'espace public (bus, métro...), mais aussi dans la vie culturelle (musées, théâtres, cinémas...) ou privée (santé, logement, budget...).

Cette méthodologie est basée sur des sorties régulières, afin de familiariser les migrants avec leur nouvel environnement.

Les ASL répondent à la Compétence Clé 6 "compétence civique et sociale" en plus de la compétence 2- compétence multilingue

II. Intégrer ceci dans un environnement formel (école)

-Diffusion: demander aux enseignants d'appliquer toutes ces nouvelles informations dans leur vie quotidienne.

- Donner un exemplaire d'un Projet Educatif Local (PEL)

- La transmission des bonnes pratiques : cela semble très simple ou évident mais il est parfois bon de rappeler aux parents que les enfants ont besoin de travailler dans de bonnes conditions à la maison : dans le silence, sur une table... (Si possible).

Un exemple de bonne pratique est l'expérimentation réalisée par l'Université Karl-Franzens de Graz en Autriche. Il s'agissait d'offrir une formation spéciale aux enseignants et aux professionnels de l'éducation et aux membres d'ONG travaillant avec des enfants et des adolescents de nationalité étrangère ou issus de l'immigration. La formation est organisée en coopération avec le "Centre interculturel" de Vienne et est soutenue par la province de Styrie.

Les objectifs de la formation étaient :

- transmettre des connaissances sur les migrations en Autriche, la situation juridique et sociale
- apprendre à connaître les exigences de la vie dans une société pluraliste
- Sensibiliser aux différentes valeurs et origines sociales des migrants vivant en Autriche et en particulier en Styrie
- acquérir des connaissances sur la diversité linguistique dans les établissements d'enseignement
- acquérir une expérience pratique
- Etre conscient des questions d'intégration et de gestion de la diversité
- Accroître les compétences en matière de gestion des conflits

Conclusion

Tous ces éléments (cadre européen, compétences linguistiques, connaissances en matière de migration...) doivent améliorer les connaissances, les compétences et l'adaptabilité des professionnels, pour être plus efficaces ou réactifs dans leur communication avec les parents migrants.

3. Notions pertinentes

Compétences linguistiques
Compétences clés
Intégration
Portfolio européen des langues (PEL)
Education pour tous
Cours de Français Langue Etrangère (FLE)
Atelier Sociolinguistique (ASL)

4. Glossaire

Compétences Linguistiques : Depuis 2001, le Conseil de l'Union européenne recommande d'utiliser le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) afin de normaliser les compétences et les niveaux linguistiques entre les pays membres de l'Union européenne. L'objectif est d'obtenir une certification européenne des langues et une meilleure reconnaissance des langues. Cette certification et reconnaissance est appuyée par les niveaux A1 à C2. Ce cadre officiel complète le cadre des compétences clés.

Intégration : En sociologie, il s'agit de la façon dont les membres sont attachés à un groupe ou à une société. Dans le débat public, ce terme fait souvent référence à l'intégration des immigrants ou des personnes issues de l'immigration. Aujourd'hui, l'intégration doit être faite et voulue par tous les acteurs concernés : la population "non intégrée" mais aussi par les autorités politiques.

Portfolio Européen des Langues (PEL): Le PEL a été lancé en 2001, lors du premier séminaire européen du PEL au Portugal. Il ressemble à un cahier d'environ 20 pages avec des questions simples et ludiques. L'objectif est de faire l'inventaire du niveau de langue et de montrer ce qu'il reste à apprendre.

L'Éducation pour tous (EPT) est un mouvement mondial dirigé par l'UNESCO pour répondre aux besoins éducatifs de tous les enfants, jeunes et adultes. Ce programme a été créé en 2000 lors du Forum mondial sur l'éducation de Dakar, où " 164 gouvernements se sont engagés à réaliser l'EPT et ont identifié six objectifs à atteindre d'ici 2015 " (Site de l'Éducation pour tous de l'UNESCO : <http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-agenda/education-for-all>)

Les cours de FLE sont nés vers 1950 par la volonté politique de mettre en place un enseignement de la langue française dans les pays étrangers non francophones par des méthodes adaptées. Aujourd'hui les cours de FLE sont enseignés en France et dans 136 pays étrangers par des institutions officielles françaises telles que les centres culturels dépendant des ambassades de France, les Alliances françaises ainsi que les établissements locaux d'enseignement primaire, secondaire et supérieur (48,7 millions en 2014).

ASL : L'organisation principale et pionnière de l'ASL est Le RADyA, créée en 2009, après un long processus d'expérimentation régionale (Ile-de-France) lancé en 2004. Aujourd'hui, les cours d'ASL peuvent être proposés par des associations ou par les villes.

5. Ressources/lectures supplémentaires

A propos des 8 compétences clés:

<http://www.accreditedqualifications.org.uk/>

<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/level-descriptions>

https://ec.europa.eu/education/policy/school/competences_en

A propos du CECRL:

<https://www.coe.int/en/web/portal/home>

<https://www.coe.int/fr/web/portfolio>

A propos de l'expérimentation menée par l'Université Karl Franzens de Graz :

<https://websuche.uni-graz.at/search?q=Interkulturelles+Zentrum>

6. Outils d'évaluation

Questionnaire : Les participants doivent répondre à ces questions afin d'avoir une idée de la façon dont ils ont compris la formation. Ce questionnaire se présente sous la forme d'une réponse courte ou QCM (plusieurs réponses sont possibles).

- 1) Combien il y a t-il de compétences clés?
 - a) 6
 - b) 7
 - c) **8**

- 2) Ces dernières sont proposées et définies par :
 - a) **la Commission Européenne**
 - b) par le CECRL
 - c) par le Conseil Européen

- 3) Lesquelles sont les plus importantes dans notre contexte (éducation familiale)?
 - a) Communication dans sa langue maternelle (KC1)
 - b) **Communication dans une langue étrangère KC2)**
 - c) **Compétences civiques et sociales (KC6)**
 - d) Compétences numériques (KC4)

- 4) Qu'est-ce que la méta-compétence ?
 - a) comment apprendre à un moment précis de la vie
 - b) **comment appliquer les compétences et les connaissances dans diverses situations quotidiennes ou professionnelles**
 - c) comment acquérir les compétences manquantes
 - d) **comment "faciliter l'apprentissage"**

- 5) Que signifient niveaux de langues A1 à C2 ?
- a) **Il permet d'uniformiser le cadre linguistique dans toute l'Union européenne**
 - b) **Il est recommandé par le Conseil de l'Europe**
 - c) Il s'oppose au Cadre de compétences clés
 - d) **Il évalue les compétences linguistiques**
 - e) Recommandé depuis : 1991; **2001**; 2011
- 6) Quel niveau doit-on avoir atteint pendant l'école primaire ?
- C1;
 - C2;
 - A1**;
 - A2
- 7) Qu'est-ce que le PEL :
- a) Ligue Européenne pour le Paix
 - b) **Projet Educatif Local**
 - c) **Portfolio Européen des Langues**
 - d) Plan d'Épargne Logement
- 8) Quelle(s) connaissance(s) pensez-vous avoir acquise(s) pendant la formation :
- a) Comprendre le niveau de qualification des parents (avec l'équivalent en termes de - CECRL).
 - b) Comprendre la pertinence et l'application de l'apprentissage familial comme méthode pour faciliter l'acquisition et l'intégration de la langue.
 - c) Comprendre le Cadre européen des compétences clés et leur rôle dans l'amélioration de l'apprentissage et de son évaluation.
- 9) Quelle(s) compétence(s) pensez-vous avoir acquise(s) ?
- a) Pouvoir évaluer son propre niveau de qualification dans le pays d'accueil (NQF : National Qualification Framework).
 - b) Soutenir l'auto-évaluation du niveau linguistique des apprenants.
 - c) Identifier les compétences clés les plus pertinentes acquises/développées grâce à un apprentissage familial.
 - d) Auto-évaluer des compétences clés.

10) Quel(s) niveau(x) de responsabilité et d'autonomie vous sentez-vous le plus compétent ?

- a) Surveiller et passer en revue l'environnement d'apprentissage familial et son succès dans la promotion de l'intégration.
- b) Identifier et appliquer des méthodes pour intégrer l'apprentissage familial dans l'environnement et les programmes éducatifs formels.
- c) Identifier et appliquer un cadre linguistique d'évaluation.
- d) Identifier et appliquer un cadre européen axé sur les compétences.

11) Vous sentez-vous en confiance/compétent pour expliquer la formation aux familles étrangères ? (Pouvez-vous l'évaluer sur une échelle de 0 à 5 ?)

0 1 2 3 4 5

En France, une expérimentation a été menée en avril 2019 auprès du Conseil Citoyen de Grigny (Essonne).

Les résultats sont présentés :

1- Sur le weblog français du projet MiFamily

<https://projet-mifamily.blogspot.com/p/partenariats-en-ile-de-france.html>

2- Une vidéo a été réalisée à cette occasion par l'équipe d'iriv conseil

<https://youtu.be/Gmg40g3Yp04>